

Рабочая группа по подготовке Общей инструкции к Лиссабонскому соглашению и Женевскому акту Лиссабонского соглашения

**Вторая сессия
Женева, 3 – 5 апреля 2017 г.**

ОТЧЕТ

принят Рабочей группой

1. Рабочая группа по подготовке Общей инструкции к Лиссабонскому соглашению и Женевскому акту Лиссабонского соглашения (далее – «Рабочая группа») провела свою сессию в Женеве 3–5 апреля 2017 г.
2. На сессии были представлены следующие Договаривающиеся стороны Лиссабонского союза: Алжир, Болгария, Коста-Рика, Чешская Республика, Франция, Габон, Грузия, Венгрия, Иран (Исламская Республика), Израиль, Италия, Мексика, Черногория, Перу, Португалия, Республика Молдова, Словакия, Того, Тунис (19).
3. В качестве наблюдателей были представлены следующие государства: Албания, Австралия, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Хорватия, Сальвадор, Эстония, Германия, Гватемала, Гвинея, Индия, Япония, Кувейт, Латвия, Ливан, Марокко, Панама, Республика Корея, Российская Федерация, Сенегал, Испания, Швейцария, Турция, Украина, Уганда, Соединенные Штаты Америки (28).
4. В сессии приняли участие в качестве наблюдателей представители следующих международных межправительственных организаций (МПО): Африканская организация интеллектуальной собственности (АОИС), Европейский союз (ЕС), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Международная организация франкофонии (OIF), Всемирная торговая организация (ВТО) (5).
5. В сессии приняли участие в качестве наблюдателей представители следующих международных неправительственных организаций (НПО): Центр международных исследований в области интеллектуальной собственности (CEIPI), Международная ассоциация права в области виноделия (AIDV), Ассоциация по товарным знакам

Европейских сообществ (ЕСТА), Международная ассоциация по охране товарных знаков (INTA), MARQUES – Ассоциация европейских владельцев товарных знаков, Организация международной сети географических указаний (oriGin) (6).

6. Список участников содержится в приложении II.

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

7. Сессию открыл Генеральный директор г-н Фрэнсис Гарри.

8. Он начал заседание с предоставления обновленной информации о Лиссабонской системе со времени проведения предыдущей сессии Рабочей группы в период с 7 по 9 июня 2016 г.

9. С точки зрения регистрации и повседневной деятельности Лиссабонского реестра он отметил, что в 2016 г. состоялось в общей сложности 25 новых регистраций и что со времени проведения предыдущих Ассамблей в октябре 2016 г. были получены три новые международные заявки, а именно одна из Словакии, одна из Мексики и одна из Италии. За счет указанных регистраций общее число международных регистраций по Лиссабонской системе достигло 1 063, 958 из которых являются действующими. Далее он указал, что Международное бюро продолжает работу над планами дальнейшей автоматизации администрирования Лиссабонского реестра, в частности, в отношении процедур заполнения, регистрации и уведомления.

10. Он напомнил о том, что одной из главных тем для обсуждения в ходе текущей сессии является рассмотрение проекта Общей инструкции к Лиссабонскому соглашению и Женевскому акту Лиссабонского соглашения.

11. Обращаясь к постановлению, принятому Ассамблеей Лиссабонского союза в ходе тридцать третьей сессии в октябре 2016 г., в отношении финансовых вопросов Лиссабонского союза, он напомнил, что в постановлении рассматриваются два основных вопроса. Первый касается прогнозируемого дефицита бюджета Лиссабонского союза на текущий двухлетний период 2016-2017 гг. в сумме приблизительно 1,523 млн шв. франков. Он напомнил о том, что Ассамблея Лиссабонского союза выразила согласие с тем, что выплаты субсидий в соответствии со статьей 11(3)(iii) Лиссабонского соглашения будут представлять собой меры по устранению прогнозируемого дефицита бюджета Лиссабонского союза на двухлетний период, и что Ассамблея обратилась к Международному бюро с просьбой о принятии необходимых административных мер в целях получения указанных субсидий. Он подчеркнул, что на данный момент Международное бюро получило 568 021 шв. франков в форме субсидий со стороны Грузии, Италии, Мексики и Португалии. Кроме того, было объявлено о дополнительных субсидиях со стороны других членов Лиссабонского союза.

12. В отношении второй части постановления Ассамблеи Лиссабонского союза, касающейся долгосрочной финансовой устойчивости Лиссабонского союза вне рамок текущего двухлетнего периода, он напомнил, что Ассамблея Лиссабонского союза постановила уделить повышенное внимание деятельности по популяризации Лиссабонской системы, включая Женевский акт Лиссабонского соглашения о наименованиях мест происхождения и географических указаниях; продолжить рассмотрение вопроса об установлении системы взносов; осуществлять мониторинг перечня пошлин, взимаемых в рамках Лиссабонской системы, и воспользоваться текущей сессией Лиссабонской рабочей группы и любыми неофициальными совещаниями, которые могут быть организованы Секретариатом по просьбе Председателя Рабочей группы, для дальнейшего обсуждения вопроса о долгосрочной финансовой устойчивости Лиссабонского союза.

13. В заключение он сообщил, что все элементы решения Ассамблеи Лиссабонского союза являются исключительно важными вопросами не только для Лиссабонского союза, но и для Организации в целом. В этой связи он напомнил о том, что, поскольку текущий год является бюджетным годом, Международное бюро в настоящее время занимается подготовкой проекта Программы и бюджета на двухлетний период 2018-2019 гг., который в принципе должен быть опубликован в мае 2017 г. и который должен быть рассмотрен Комитетом по программе и бюджету (КПБ) летом и Ассамблеями в октябре. Подчеркнув, что меры в отношении прогнозируемого дефицита бюджета на текущий двухлетний период, а также долгосрочная финансовая устойчивость Лиссабонского союза займут видное место в обсуждениях по вопросу о проекте Программы и бюджета, он призвал членов Лиссабонского союза продолжить позитивные обсуждения, которые уже состоялись, в целях продвижения к принятию решений по двум указанным вопросам.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

14. Рабочая группа приняла проект повестки дня (документ LI/WG/PCR/2/1 Prov. 2) без изменений.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ПРОЕКТА ОТЧЕТА О ПЕРВОЙ СЕССИИ

15. Рабочая группа приняла проект отчета (документ LI/WG/PCR/1/6 Prov. 2) без изменений.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОЕКТ ОБЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ К ЛИССАБОНСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ ОБ ОХРАНЕ НАИМЕНОВАНИЙ МЕСТ ПРОИСХОЖДЕНИЯ И ИХ МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ И ЖЕНЕВСКОМУ АКТУ ЛИССАБОНСКОГО СОГЛАШЕНИЯ О НАИМЕНОВАНИЯХ МЕСТ ПРОИСХОЖДЕНИЯ И ГЕОГРАФИЧЕСКИХ УКАЗАНИЯХ

16. Обсуждения проходили на основе документов LI/WG/PCR/2/2, LI/WG/PCR/2/3 и LI/WG/PCR/2/4.

ОБЩИЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

17. Делегация Соединенных Штатов Америки выразила признательность за возможность совместной работы с членами Лиссабонского союза над разработкой Общей инструкции к Лиссабонскому соглашению и Женевскому акту. Делегация добавила, что она вносит свой вклад в указанные усилия на тот случай, если ее точка зрения со стороны на деятельность такой исторической системы регистрации может быть полезной, поскольку Рабочая группа рассматривает пути к улучшению и повышению эффективности деятельности Реестра в целях снижения расходов.

18. Делегация указала, однако, что до тех пор, пока вопрос о финансовой устойчивости Лиссабонской системы не будет решен надлежащим и осмысленным образом, Соединенные Штаты Америки не будут оказывать поддержку в подготовке рассматриваемой Общей инструкции или вступлении в силу Женевского акта, поскольку усилия по обоим этим направлениям создадут всего лишь увеличение финансовой нагрузки на Организацию в целом по сравнению с нагрузкой, которую уже создает Лиссабонская система.

19. Делегация отметила, что Лиссабонская система полагается на финансирование со стороны других более успешных систем регистрации без согласия со стороны тех ассамблей, которых это касается, главным образом РСТ и Мадридского союза, и поэтому придерживается точки зрения о том, что такую практику необходимо прекратить. Делегация добавила, что, даже если бы на поддержание Лиссабонской системы

использовалось иное финансирование со стороны Организации или ее членов, то его оплачивали бы все члены ВОИС. В сущности, всем следует высказаться по вопросу о том, должна ли Организация осуществлять административные функции в отношении Женевского акта, и указанный вопрос должен зависеть от того, будет ли вопрос о финансовой ситуации решен надлежащим образом до вступления в силу Женевского акта.

20. Делегация вновь заявила о том, что Дипломатическая конференция по заключению Женевского акта ошибочна по своей сути, поскольку переговоры о ней проходили без внесения значимого вклада в ее положения со стороны большинства государств-членов. По сути, его нельзя рассматривать в качестве договора, административные функции которого выполняет ВОИС, и Организация должна принять утвердительное решение в этой связи.

21. Делегация сообщила, что от других делегаций она слышала о том, что, по мнению членов Лиссабонского союза, вопрос о финансовой ситуации будет решаться лишь за счет популяризации присоединения среди других членов ВОИС. Это представляется маловероятным в свете положения о том, что члены Лиссабонского союза провели переговоры самостоятельно, что принесло огромную пользу их собственным интересам и поставило в невыгодное положение перспективные Договаривающиеся стороны. Делегация далее сообщила о том, что в этом заключается основополагающий конфликт, созданный в результате составления предложенного проекта Общей инструкции и того, каким образом Лиссабонский союз провел переговоры по вопросу о Женевском акте.

22. Кроме того, делегация придерживается мнения о том, что для существующей Рабочей группы было бы преждевременно создавать и дорабатывать Общую инструкцию для Акта 1967 г. и Женевского акта, поскольку, вероятно, Договаривающиеся стороны каждого из Актов дублируются, но также и отличаются. Делегация далее сообщила, что, если работа над рассматриваемым проектом Общей инструкции будет продолжена, она будет представлять собой усилия существующих членов Акта 1967 г. по созданию для себя преференциальных правил, которые будут регулировать потенциально различных членов Женевского акта. Например, члены Лиссабонского союза сформировали структуру Женевского акта и рассматриваемой Общей инструкции таким образом, чтобы оформленные ранее регистрации могли быть автоматически перенесены в Реестр нового Женевского акта без дополнительной уплаты какой-либо дополнительной пошлины за международную регистрацию, за исключением небольшой пошлины за внесение изменений для тех регистраций, в которые будет необходимо внести изменения для приведения в соответствие с требованиями Женевского акта. Делегация выразила мнения о том, что в этом заключается возможность создания Лиссабонским союзом некоторого паритета между существующими членами Лиссабонского союза и вновь вступающими членами Женевского акта. Однако указанная возможность не только игнорируется, но, что еще более важно, возможность переноса регистраций из Акта 1967 г. в Женевский акт может использоваться в целях создания механизма, который будет способствовать финансированию деятельности Лиссабонской системы. Кроме того, создается впечатление, что члены Лиссабонского союза при этом игнорируют возможность движения к финансовой устойчивости среди своих членов, поскольку они решили противостоять идее о взимании пошлины за возобновление международной регистрации, что также создало бы в будущем некоторое устойчивое финансирование.

23. Делегация признала тот факт, что ситуация с финансированием еще далека от урегулирования и что остается незначительный шанс на то, что дальнейшую деятельность можно было бы финансировать за счет взносов, но это означает также, что такие взносы требовались бы от членов Лиссабонского союза каждый двухлетний период. В этой связи делегация напомнила Рабочей группе о том, что популяризация Женевского акта самой ВОИС не может осуществляться с использованием средств других систем

регистрации и что в этом свете становится ясно, что популяризация не будет и не сможет финансировать Систему в настоящее время или в будущем.

24. В свете финансовых затруднений, с которыми сталкивается Лиссабонский союз, делегация призвала Рабочую группу уделить особое внимание возможным способам упорядочения и повышения эффективности деятельности Лиссабонского соглашения в целях сокращения операционных расходов Лиссабонской системы. Делегация отметила, что схожие уроки в указанном отношении были извлечены Мадридским реестром, и сообщила, что консультации по вопросу об обращении за такими рекомендациями в отношении эффективности продолжаются. В заключение делегация сообщила, что она ожидает возможности внести свой вклад в усилия Рабочей группы по поиску мер по сокращению расходов и повышению эффективности в целях сведения расходов Лиссабонской системы к самому минимальному уровню в свете отсутствия устойчивого финансирования Системы на будущее.

25. Вновь заявив о важности, которую Грузия придает действенной охране географических указаний, делегация Грузии заявила, что она заинтересована в том, чтобы увидеть прогресс в связи именно с данным вопросом в ходе текущей сессии Рабочей группы, и призвала остальные делегации провести конструктивные обсуждения по вопросам, стоящим на повестке дня, практичным и результативным образом.

26. Обращаясь к пункту 4 повестки дня в отношении проекта Общей инструкции Лиссабонского соглашения и Женевского акта, делегация Ирана (Исламская Республика) напомнила о том, что мандат на подготовку проекта такой Общей инструкции Рабочей группой был признан Генеральной Ассамблеей, и выразила надежду на достижение дальнейшего прогресса по этому вопросу в ходе текущей сессии.

27. В отношении финансовой устойчивости Лиссабонского союза делегация признала факт политической решимости и готовности членов Лиссабонского союза к поиску долгосрочного финансового решения этой проблемы. В этой связи делегация выразила признательность членам Лиссабонского союза за их непрестанные усилия по принятию и рассмотрению всех возможных вариантов решения проблемы краткосрочного дефицита бюджета и долгосрочной финансовой устойчивости Лиссабонского союза.

28. Председатель открыл обсуждения по пункту 4 повестки дня и предложил Международному бюро представить три находящихся перед ними рабочих документа.

29. Председатель открыл обсуждения по вопросу о проекте Общей инструкции и предложил следовать принципу «правило за правилом» в отношении указанных правил.

Правило 1: Определения

30. Обращаясь к правилу 1(1)(i), представитель CEIPI предложил поставить в обратном порядке подпункты (i) и (iii) правила 1(1), не изменяя формулировки, в целях большей ясности, поскольку в рассматриваемом текущем подпункте (ii) содержится ссылка на Акт 1967 г. без соответствующего определения, которое появляется лишь в подпункте (iii).

31. Председатель заявил, что поправка, предложенная представителем CEIPI, будет отражена в пересмотренном варианте проекта Общей инструкции, который будет внесен на рассмотрение следующей Ассамблеи Лиссабонского союза.

Правило 2: Исчисление сроков

32. Председатель заметил, что по вопросу о правиле 2 не было сделано никаких замечаний.

Правило 3: Рабочие языки

33. Представитель INTA обратился к Секретариату с просьбой предоставить пояснения в отношении последнего предложения пункта (2) правила 3, которое гласит, «Любой перевод, необходимый для целей этих процедур, выполняется Международным бюро». Более конкретно, представитель выразил желание узнать, перевод каких сообщений Международным бюро предусматривается согласно данному положению.

34. Отвечая на просьбу о предоставлении пояснения, высказанную представителем INTA, Секретариат указал на тот факт, что сообщения после представления заявки, упомянутые в правиле 3(2), не переводятся Международным бюро на регулярной основе, и лишь уведомления о них направляются другим Договаривающимся сторонам на том языке, на котором они получены. Например, когда поступает уведомление об отказе или заявлении о предоставлении охраны на одном из рабочих языков, оно пересылается в том же виде в компетентный орган Договаривающейся стороны происхождения рассматриваемой регистрации вместе с сопроводительным сообщением Международного бюро на рабочем языке, который использует указанная Договаривающаяся сторона. Далее Секретариат пояснил, что правило 3(2) является лишь положением об охране, которое можно использовать в тех случаях, когда возникает впечатление, что перевод сообщения необходим.

Правило 4: Компетентный орган

35. Поскольку в правиле 4 содержится предложение, внесенное Соединенными Штатами Америки в ходе предыдущей сессии Рабочей группы, Председатель предложил делегации Соединенных Штатов Америки представить свое предложение.

36. Делегация Соединенных Штатов Америки Делегация Соединенных Штатов Америки указала на тот факт, что предложенный в то время вариант В в правиле 4(1) был предложен в плане обеспечения транспарентности и надлежащей правовой процедуры.

37. Делегация Франции вновь заявила о позиции, озвученной ею на предыдущей сессии Рабочей группы, а именно о том, что правило 4(1) затрагивает лишь реализацию прав в том случае, когда наименование места происхождения или географическое указание зарегистрировано. Иными словами, цель Женевского акта заключается лишь в определении процедур охраны, и поэтому делегация выступает в пользу варианта А.

38. Делегация Европейского союза и его государств-членов также выразила предпочтение варианту А в силу причины, уже упомянутой делегацией Франции.

39. Представитель AIDV заявил, что у него имеются одно предложение и один вопрос. Его предложение затрагивает пункт (1) правила 4, в котором рассматриваются два аспекта различного характера, а именно обязательство для Договаривающейся стороны, с одной стороны, и обязательства Компетентного органа, с другой стороны. Далее он заявил, что положение в пункте (1) необходимо для того, чтобы контактные данные Компетентного органа каждой из Договаривающихся сторон были в наличии у Международного бюро до того, как Международное бюро сможет фактически направить уведомления в адрес указанной Договаривающейся стороны. В этой связи он предложил разделить пункт (1) таким образом, чтобы поместить второе предложение указанного пункта в новый пункт (4), прежде всего потому, что пункты (2) и (3) являются продолжением первого предложения пункта (1). В этой связи он обратился за пояснением по вопросу о том, предназначено ли предложенное положение для того,

чтобы освободить существующих членов Лиссабонского соглашения от повторного предоставления контактных данных своих Компетентных органов. Если ситуация действительно такова, он предлагает пояснить указанный аспект в примечаниях. Более конкретно, вопрос заключался в том, будет ли необходимо существующим членам Лиссабонского союза, которые станут членами Женевского акта после его вступления в силу, повторно предоставлять наименование и контактные данные своих компетентных органов либо нет. По его мнению, их следует освободить от повторного предоставления.

40. Председатель указал на тот факт, что предложение, внесенное представителем AIDV, будет разослано делегациям в письменном виде для рассмотрения.

41. Делегация Австралии выразила поддержку варианта В, поскольку она придерживается мнения о том, что предложение, внесенное делегацией Соединенных Штатов Америки, обладает ценностью для всех заинтересованных сторон, которых это касается, а не только для правообладателей, и что оно также связано с проблемой баланса, во многом подобно другим правам интеллектуальной собственности.

42. Обращаясь к предложению, внесенному представителем AIDV о переносе второго предложения правила 4(1) в новый пункт (4), представитель CEIPI отметил, что пункт (2) правила 4 затрагивает лишь уведомление, упомянутое в первом предложении правила 4(1), а именно уведомление компетентного органа или компетентных органов, в то время как пункт (3) правила 4 затрагивает различные уведомления, а именно уведомление компетентного органа, а также уведомления, упомянутые во втором предложении правила 4(1). Поэтому он предложил перенести второе предложение правила 4(1) в новый пункт (3) и преобразовать существующий пункт (3) в новый пункт (4) со следующей поправкой во втором предложении, «в сведениях, упомянутых в пунктах (1) и (3)».

43. Получив подтверждение со стороны AIDV о том, что она выражает согласие с предложением, внесенным представителем CEIPI, Председатель заявил, что Секретариат доработает проект правила 4 в соответствии с предложением, внесенным представителем CEIPI.

44. Обращаясь к вариантам, предложенным по правилу 4, делегация Ирана (Исламская Республика) выразила поддержку варианта А.

45. Делегация Италии указала, что дождется получения письменного документа с предложением, внесенным представителем CEIPI в отношении правила 4, прежде чем озвучить свою позицию в этом отношении. Что касается предложенных вариантов А и В, делегация выразила поддержку варианта А.

46. Приняв к сведению тот факт, что некоторые делегации поддержали вариант А, в то время как ряд других поддержали вариант В, Председатель приостановил обсуждение по вопросу о правиле 4(3) и предложил продолжить обсуждение указанного вопроса в ходе неофициальных консультаций.

47. Возобновив обсуждения по вопросу о правиле 4, Председатель напомнил, что в новом пункте (3) содержатся два варианта, и предложил делегациям озвучить свои позиции.

48. Выразив предпочтение варианту В, представитель CEIPI указал, что вариант А производит впечатление результата компромисса, достигнутого в ходе Дипломатической конференции в отсутствие неправительственных организаций, и поэтому заявил о том, что он не осведомлен о предыстории такого положения. Затем он предложил добавить заголовок для нового пункта (3), который мог бы, к примеру, гласить, «информация о применимых процедурах». Наконец, он придерживается мнения о том, что слова «В дополнение» не должны оставаться в пункте (3) с учетом того, что это положение станет отдельным пунктом в пересмотренной редакции проекта Общей инструкции.

49. Делегация Ирана (Исламская Республика) выразила предпочтение варианту А и поддержала предложение представителя CEIPI о добавлении заголовка.
50. Делегация Италии поддержала вариант А, а также выразила согласие с поправками, предложенными представителем CEIPI.
51. Делегация Франции выразила поддержку варианта А, а также добавления заголовка для нового пункта (3).
52. Делегация Венгрии выразила поддержку варианта А.
53. Делегация Мексики выразила поддержку варианта В.
54. Делегация Грузии, присоединившись к заявлениям делегаций Италии и Франции, выразила поддержку варианта А.
55. В целях достижения прогресса в обсуждениях Председатель предложил заинтересованным делегациям провести неофициальные консультации.
56. После неофициальных консультаций Председатель вновь обратился к правилу 4(3). Он указал на тот факт, что в ходе неофициальных консультаций заинтересованные делегации достигли договоренности в отношении окончательной формулировки правила 4, поэтому текст нового пункта (4) будет гласить, «Компетентный орган предоставляет информацию о применимых на его территории процедурах оспаривания и защиты прав на наименования мест происхождения и географические указания».
57. Делегация Франции предложила пояснить в соответствующих комментариях, что информация, предоставляемая согласно правилу 4(3), соответствует статьям 15(3) и 15(5) Женевского акта.
58. Председатель подтвердил понимание делегации Франции в указанном отношении.
59. Секретариат добавил, что комментарии будут пересмотрены в целях более ясного освещения указанного вопроса.

Правило 5: Требования к заявке

60. Представитель INTA представил различные вопросы в соответствии с последовательностью пунктов. В отношении требования указывать в заявке «географический район производства или географический район происхождения товара или товаров», содержащегося в правиле 5(2)(a)(vi), он отметил, что «географический район производства» не появляется и не определяется в Женевском акте, в то время как «географический район происхождения» определяется в статье 1(xii) Женевского акта, поскольку она ссылается на статью 2(2) Женевского акта, в которой «географический район происхождения» рассматривается как в отношении географических указаний, так и мест происхождения. Поэтому он обратился с просьбой предоставить дополнительные пояснения по вопросу о происхождении понятия «географический район производства», которое появляется в Женевском акте.
61. Отвечая на вопрос, поднятый представителем INTA, подтвердив, что понятие «географический район производства» не определено в Женевском акте, Секретариат напомнил, что различие между «географическим районом производства» и «географическим районом происхождения» было внесено в ходе сессии Рабочей группы, которая предшествовала Дипломатической конференции, чтобы привлечь внимание к пожеланию, выраженному рядом делегаций, о внесении различия между географическим районом производства в отношении мест происхождения, с одной стороны, и

географическим районом происхождения в отношении географических указаний, с другой стороны.

62. Обращаясь к вопросу, поднятому представителем INTA в отношении правила 5(2)(a)(vi), представитель AIDV заявил, что рассматриваемая терминология используется в Инструкции к Лиссабонскому соглашению, а также включена в Инструкцию к Женевскому акту. Представитель AIDV отметил, что понятие «географический район производства» также упоминается в правиле 5(3) Инструкции к Женевскому акту. По мнению представителя AIDV, пока Лиссабонское соглашение сохраняет силу, ссылка на географический район производства рядом с географическим районом происхождения по-прежнему носит полезный характер.

63. Делегация Ирана (Исламская Республика) обратилась с просьбой предоставить дополнительные пояснения в отношении нового требования предоставлять контактную информацию бенефициаров в правиле 5(2)(a)(ii), поскольку, с точки зрения делегации, предоставление такой контактной информации не является необходимым.

64. Секретариат напомнил, что Женевский акт позволяет подачу заявок непосредственно самими бенефициарами, и поэтому их контактная информация будет необходима в целях обращения к ним напрямую, в дополнение к Компетентному органу.

65. Делегация Болгарии заявила, что она может согласиться со всеми модификациями и пояснениями, предоставленными Секретариатом в отношении правила 5(2)(a), поскольку они разъясняют и улучшают текст. В отношении ссылки на географический район производства или географический район происхождения делегация выступает в пользу сохранения обоих выражений в подпункте (vi).

66. Обращаясь к правилу 5(2)(a)(vi), делегация Европейского союза и его государств-членов заявила, что модификация, предложенная Секретариатом, является приемлемой, но тем не менее заинтересовалась, можно ли улучшить текст путем разделения подпункта 2(a), который бы гласил, «ii) представляющий заявку Компетентный орган» и «iii) в случае применения статьи 5(3) Женевского акта, контактную информацию, определяющую бенефициаров или физическое или юридическое лицо, упомянутых в статье 5(2)(ii) этого Акта». Обращаясь к правилу 5(2)(vii), делегация выразила согласие с модификацией, предложенной Секретариатом в отношении сообщения номера регистрации, однако делегация предложила внести в текст незначительную поправку, чтобы он гласил, «и номер регистрации, если применимо», в целях сохранения гибкой позиции государств-членов в отношении выбора регистрационной системы на национальном уровне.

67. Делегация Мексики поддержала позицию, озвученную делегацией Болгарии, и сообщила, что считает предложенный Секретариатом текст приемлемым.

68. Обращаясь к предложению Европейского союза о разделении подпункта (2)(a) правила 5 на два отдельных подпункта (ii) и (iii), Секретариат придерживается мнения о том, что такое разделение создаст путаницу, поскольку в положении рассматриваются два альтернативных элемента информации; один из них относится к Компетентному органу, а другой относится к бенефициарам или физическому или юридическому лицу в случае применения статьи 5(3) Женевского акта. Поэтому Секретариат придерживается точки зрения о том, что обе ссылки необходимо оставить в том же подпункте (ii). Обращаясь к правилу 5(2)(vii), Секретариат предложил Рабочей группе рассмотреть использование формулировки, упомянутой делегацией Европейского союза и его государств-членов, в целях поддержания некоторой степени гибкости в отношении национальных систем регистрации. В отношении правила 5(5) Секретариат напомнил о несовпадении позиций, озвученных в ходе первой сессии Рабочей группы в отношении предложения, внесенного Международным бюро, об исключении слов в скобках

«насколько известно заявителю». В указанном отношении Секретариат также напомнил о том, что некоторые члены Рабочей группы указали на важность сохранения текста этого положения, поскольку его обсуждение состоялось на Дипломатической конференции, в то время как другие члены придерживаются мнения о том, что текст необходимо пояснить, поскольку существуют расхождения между субъективным элементом (что известно заявителю) и объективным элементом (информация, содержащаяся в решении о признании охраны места происхождения или географического указания в Договаривающейся стороне происхождения).

69. Делегация Франции вновь озвучила свою позицию, заявив, что требуемую информацию об общем характере определенных элементов наименования места происхождения или географического указания будет необходимо передавать только в том случае, если заявитель осведомлен о таком общем характере или о какой-либо возможной осуществляемой процедуре в указанном отношении. Делегация также указала, что не возражает против добавления ссылки на официальные языки. Обращаясь к правилу 5(6), делегация заявила, что текст должен будет соответствовать окончательной формулировке, которая будет принята в отношении правила 5(2)(ii) относительно контактной информации.

70. В отношении правила 5(5), по мнению делегации Коста-Рики, исключение терминов в квадратных скобках «насколько известно заявителю» носит важный характер, поскольку это повысит транспарентность в отношении объема охраны и тем самым предоставит больший уровень правовой определенности.

71. Делегация Болгарии поддержала исключение терминов между скобками, поскольку они создают больший уровень неопределенности.

72. Обращаясь к заявлению, сделанному делегацией Франции в отношении правила 5(5), представитель CEPI заявил, что ему не удалось понять, каким образом может все еще осуществляться процедура в отношении уже существующей регистрации или каким образом кто-либо может не быть осведомлен о существующем административном акте или судебном решении, и поэтому обратился с просьбой предоставить дополнительные пояснения в указанном отношении. Обращаясь к правилу 5(6)(a)(i), представитель пояснил, что он понимает текст в более широком смысле, чем просто ссылку на статью 4 Женевского акта. С его точки зрения это положение содержит ссылку более общего характера на Женевский акт, что означает, что, когда Компетентный орган будет подавать заявку, он также укажет адреса бенефициаров или адреса физического или юридического лица, упомянутых в статье 5(2)(ii) Женевского акта.

73. Обращаясь к вопросу о том, следует ли исключить в правиле 5(5) слова «насколько известно заявителю», делегация Европейского союза и его государств-членов разделяет мнение, выраженное делегацией Франции, по причинам, которые уже были в основном разъяснены в ходе заседаний Рабочей группы и позднее на самой Дипломатической конференции. По мнению делегации Европейского союза и его государств-членов, указанный вопрос является существенным пунктом, и, как она подчеркнула, существуют конкретные случаи, когда такие слова были бы уместны. В отношении географических указаний, пользующихся охраной, в частности, в Европейском союзе, делегация отметила, что некоторые решения национальных судов могут быть неизвестны заявителям, и поэтому делегация предпочитает сохранить в тексте слова «насколько известно заявителю». Обращаясь к последнему предложению правила 5(5), делегация призвала Рабочую группу и Международное бюро обратить внимание на тот факт, что вполне могут существовать зарегистрированные имена либо имена, подходящие для регистрации и охраны, не обязательно выраженные на официальном языке или языках Договаривающейся стороны происхождения.

74. Обращаясь к правилу 5(5) и словам «насколько известно заявителю», делегация Венгрии указала, что желает сохранить это предложение в тексте.

75. Делегация Италии поддержала позиции, озвученные делегациями Европейского союза и его государств-членов, Франции и Венгрии, по сохранению текста в скобках «насколько известно заявителю» в правиле 5(5).

76. Обращаясь к правилу 5(5), делегация Ирана (Исламская Республика) отметила, что «адреса бенефициаров» перечислены в качестве необязательного элемента заявки, в то время как тот же самый элемент перечислен в качестве обязательного элемента заявки в правиле 5(2). Поэтому делегация предложила согласовать указанные положения в интересах последовательности.

77. Приняв к сведению несоответствие позиций между делегациями в отношении исключения слов «насколько известно заявителю», Председатель приостановил обсуждение по вопросу о правиле 5(5) и предложил продолжить обсуждение этого вопроса в ходе неофициальных консультаций.

78. Возобновив сессию, Председатель предложил делегациям озвучить свои позиции в отношении включения слов «насколько известно заявителю» в правило 5(5).

79. Приняв к сведению замечание, сделанное делегацией Италии, о том, что рассматриваемые слова были скопированы из первоначальной Инструкции по Женевскому акту, делегация Болгарии заявила, что она не будет возражать против включения указанных слов в правило 5(5), хотя она не вполне понимает причины для того, чтобы оставить их в тексте.

80. Поскольку создается впечатление, что указанные слова уже содержатся в первоначальной Инструкции к Женевскому акту, делегация Коста-Рики заявила, что она тем не менее может принять их, несмотря на свои первоначальные оговорки в указанном отношении, в интересах упрощения обсуждений и продвижения вперед.

81. Председатель поблагодарил делегации Болгарии и Коста-Рики за конструктивный подход.

82. Обращаясь к правилу 5(6)(a)(i), Секретариат указал на тот факт, что предложение добавить слова «и с учетом подпункта 2(a)(ii)» было внесено для того, чтобы напомнить об обязательстве указывать контактную информацию бенефициаров, физического или юридического лица, упомянутых в статье 5(2)(ii) Женевского акта в случае непосредственной подачи заявки.

83. Представитель CEIPi предложил заменить слова «с учетом» на «без ущерба для» или аналогичную формулировку. Далее он указал на тот факт, что правило 5(6)(a)(i) должно ссылаться на «пункт 2(a)(ii)», а не на «подпункт 2(a)(ii)».

84. Председатель отметил, что дальнейших замечаний в отношении предложенной пересмотренной редакции правила 5 не поступило.

Правило 6: Заявки с несоблюдением правил

85. Обращаясь к правилу 6(1)(d), представитель INTA предложил исключить слова «к Женевскому акту», поскольку Договаривающаяся сторона, которая выступает с рассматриваемыми уведомлением или декларацией, очевидно, является стороной Женевского акта.

Правило 7: Внесение в Международный реестр

86. Делегация Соединенных Штатов Америки обратилась с просьбой предоставить дополнительные пояснения в отношении правила 7(3)(i) и поинтересовалась, будут ли фактически оформляться бумажные свидетельства регистрации. В свете того факта, что Секретариат пытается сократить затраты, делегация придерживается мнения о том, что вопрос о бумажных свидетельствах не будет носить обязательный характер, а вместо этого предложила, чтобы Секретариат предоставил электронную ссылку в целях поиска рассматриваемых сертификатов заинтересованными сторонами.

87. Представитель INTA поддержал предложение, внесенное Секретариатом, о поправке и пояснении в правиле 7(4)(d) путем добавления во второй строке после слова «может» слов «в соответствии со статьей 15 Женевского акта».

88. Обращаясь к замечанию, сделанному делегацией Соединенных Штатов Америки, по вопросу о правиле 7(3)(i), Секретариат подтвердил, что прилагаются усилия по улучшению электронных коммуникаций с членами Лиссабонского союза. В указанном отношении Секретариат уточнил, что большинство сообщений уже передаются в электронном формате, в то время как по-прежнему рассматриваются дополнительные улучшения в отношении подготовки бюллетеня, публикуемого Лиссабонским реестром.

89. Делегация Австралии выразила удовлетворение в отношении поправки, предложенной Секретариатом, в отношении подпункта (d) правила 7(4).

90. Обращаясь к версии правила 7(4) на французском языке, представитель CEIPI заметил, что в подпункте (b) слово «à», предшествующее словам «Акт 1967 г.», будет необходимо заменить на слово «de».

91. Обращаясь к правилу 7(4), делегация Соединенных Штатов Америки выразила обеспокоенность в отношении переноса по Женевскому акту регистраций, содержащихся в Реестре Лиссабонского соглашения, поскольку это выглядит как значительный бонус для обладателей регистрации по Лиссабонскому соглашению. При этом, настоятельно рекомендовав использовать индивидуальные пошлины, делегация поинтересовалась, каким образом будет осуществляться наложение пошлин и их взыскание.

92. Обращаясь к вопросу, заданному делегацией Соединенных Штатов Америки, Председатель заявил, что ни он, ни Секретариат не имеют возможности предоставить конкретный ответ в настоящее время, поскольку этот вопрос касается будущего, после того, как вступит в силу Женевский акт и будут заявлены уведомления об индивидуальных пошлинах. Председатель придерживается точки зрения о том, что только тогда будет уместно обсудить вопросы в отношении индивидуальных пошлин.

93. Обращаясь к правилу 7(4)(a) и отметив, что статья 29(4) упомянута лишь в заголовке, делегация Австралии предложила включить ссылку на статью 29(4) в само положение в порядке уточнения. Поэтому делегация предложила небольшую поправку во втором предложении, таким образом, чтобы положение гласило, «Международное бюро вместе с соответствующим компетентным органом проверяет, не следует ли внести какие-либо изменения с учетом требований правил 3(1) и 5(2)-(4) в целях их регистрации в соответствии с Женевским актом, и уведомляет о произведенных таким образом международных регистрациях все другие Договаривающиеся стороны, являющиеся сторонами Женевского акта, в соответствии со статьей 29(4)».

94. Делегация Франции обратилась с просьбой предоставить дополнительные пояснения по вопросу о предложенной поправке в правило 7(4)(a), внесенное делегацией Австралии, в форме ссылки на статью 29(4) Женевского акта.

95. Делегация Австралии пояснила, что она предложила включить ссылку на статью 29(4) в текст правила 7(4), чтобы удостовериться в том, что индивидуальные пошлины могут подлежать оплате согласно правилу 7(4). Делегация напомнила, что на предыдущей сессии Рабочей группы она выразила желание обеспечить ситуацию, при которой любое уведомление согласно правилу 7(4) могло бы инициировать уплату индивидуальной пошлины в пользу стран, потребовавших таких пошлин.

96. Делегация Франции, считая предложенное дополнение неясным, привлекла внимание Рабочей группы к заголовку правила 7(4), в котором уже содержится ссылка на статью 29(4) Женевского акта. Поэтому делегация придерживается мнения о том, что добавление еще одной ссылки на статью 29(4) в конце правила 7(4) не является необходимым.

97. По мнению делегации Соединенных Штатов Америки, в отсутствие определения или иного заявления, подтверждающего тот факт, что заголовок правила имеет юридическую силу, любая соответствующая информация должна быть помещена в основную часть правила. В соответствии с прецедентным правом или законами некоторых стран заголовок пункта или раздела закона используется исключительно в целях удобства поиска, в основном для того, чтобы узнать о содержании данного пункта или раздела. По указанной причине делегация поддержала предложение, внесенное делегацией Австралии, и предложила упомянуть статью 29(4) Женевского акта в основной части правила, а не только в качестве информативного заголовка.

98. Председатель отметил, что некоторых членов Лиссабонского союза не устраивает предложение о включении статьи 29(4) в текст правила 7(4)(а).

99. Делегация Австралии поинтересовалась, произведет ли такая ссылка в тексте значительные изменения в действии этого правила. Заявив, что ее предложение направлено на то, чтобы внести ясность, а не на то, чтобы изменить предназначение этого правила, в качестве альтернативы, делегация поинтересовалась, будет ли возможно отразить ссылку на требование статьи 29(4) в обновленной редакции комментариев к правилу 7(4).

100. Делегация Франции заявила, что она может выразить согласие с предложением, внесенным делегацией Австралии, о включении ссылки на статью 29(4) в комментарии к правилу 7(4).

Правило 7bis: Дата международной регистрации в соответствии с Актом 1967 г. и даты ее вступления в силу

101. Делегация Соединенных Штатов Америки обратилась с просьбой предоставить дополнительные пояснения в отношении правила 7bis, поскольку создается впечатление, что это положение предоставляет значительные преимущества тем странам, которые уже являются членами Лиссабонского соглашения, по причине осуществления международных регистраций, которые уже содержатся в Лиссабонском реестре. Более конкретно, делегация поинтересовалась, каким образом даты международных регистраций, уже существующих в соответствии с Лиссабонским соглашением, будут действовать относительно более ранних товарных знаков или прежнего использования как родового наименования, которые могут существовать в новой Договаривающейся стороне Женевского акта.

102. Отвечая на вопрос, поднятый делегацией Соединенных Штатов Америки, Секретариат уточнил, что дата вступления в силу регистраций, осуществленных Договаривающейся стороной Акта 1967 г., которая также присоединяется к Женевскому акту, относительно новой Договаривающейся стороны Женевского акта, которая не будет являться стороной Акта 1967 г., регулируется положением, ссылающимся на

присоединение к Женевскому акту, а именно статьей 29(4). Поэтому Секретариат пояснил, что датой вступления в силу международной регистрации, осуществленной в соответствии с Актом 1967 г. Договаривающейся стороной Акта 1967 г., которая позднее становится стороной Женевского акта, в отношении вновь присоединившейся Договаривающейся стороны Женевского акта, не являющейся стороной Акта 1967 г., будет являться дата, в которую вступает в силу ратификация Женевского акта или присоединение к нему, согласно статьи 7(4) Женевского акта. Более ранние товарные знаки, несомненно, могут представлять собой основания для отказа, в зависимости от национального законодательства Договаривающейся стороны, присоединяющейся к Женевскому акту.

103. Обращаясь к пункту (1) правила *7 bis*, представитель AIDV поинтересовался, применимо ли указанное положение также и в отношении регистраций наименований мест происхождения Договаривающимися сторонами Женевского акта, которые также являются сторонами Лиссабонского соглашения. В частности, представитель поинтересовался, регулируются ли дата регистрации и дата вступления в силу указанных регистраций статьей 6 Женевского акта или Лиссабонским соглашением. В дополнение к этому представитель AIDV обратился с просьбой предоставить пояснение о значении слова «произведенных» в правиле *7 bis* в отношении заявок о присвоении наименования места происхождения, поданных, но еще не зарегистрированных.

104. Отвечая на вопрос, поднятый представителем AIDV в отношении пункта (1) правила *7 bis*, Секретариат уточнил, что для указанных заявок о присвоении наименования места происхождения, поданных в соответствии с Актом 1967 г. Договаривающимися сторонами Акта 1967 г. до их присоединения к Женевскому акту, дата международной регистрации таких регистраций и даты их вступления в силу будут соответствовать датам, установленным в соответствии с Актом 1967 г. и инструкцией к нему, что соответствует датам, установленным в соответствии с правилом *7 bis* (1) и (2) проекта Общей инструкции. Секретариат вновь заявил о том, что в отношении Договаривающихся сторон Женевского акта, но не Акта 1967 г., положения Женевского акта будут применяться для установления указанных дат. В отношении вопроса, поднятого представителем AIDV, в отношении пункта (2), Секретариат указал, что важным моментом, который следует учитывать, является дата, в которую заявка была подана, и далее уточнил, что, например, когда заявка подана до присоединения к Женевскому акту, действие такой регистрации в отношении других Договаривающихся сторон Акта 1967 г., не являющихся сторонами Женевского акта, будет регулироваться Актом 1967 г. Напротив, когда заявка будет подана новым членом Женевского акта, не являющимся стороной Акта 1967 г., то Женевский акт будет регулировать действие регистрации в отношении тех стран, которые будут являться сторонами лишь Женевского акта либо обоих Актов. Далее Секретариат уточнил, что, если Договаривающаяся сторона происхождения является лишь членом Акта 1967 г., ее регистрации не будут иметь какого бы то ни было действия в отношении тех стран, которые будут являться лишь сторонами Женевского акта.

105. В отношении пункта (1) правила *7 bis* представитель AIDV пояснил, что он в действительности ссылается на ситуацию после вступления в силу Женевского акта, и поинтересовался, какое из положений будет определять дату подачи заявки на тот момент страной, которая будет являться стороной как Женевского акта, так и Лиссабонского соглашения. В частности, он поинтересовался, будет ли указанная ситуация регулироваться статьей 6 Женевского акта. Представитель AIDV пояснил, что он поднял вопрос в отношении термина «произведенные», поскольку он затрагивает лишь международные регистрации, произведенные в соответствии с Актом 1967 г., и это вполне могло бы явиться прецедентом, при котором заявка будет подана до вступления в силу Женевского акта, а зарегистрирована лишь после его вступления в силу. Поэтому он задал вопрос о том, какой из договоров будет регулировать данную конкретную регистрацию.

106. Отвечая на вопрос, поднятый представителем AIDV, о дате вступления в силу заявки, поданной после присоединения к Женевскому акту, Секретариат указал, что эта ситуация будет регулироваться статьей 6 Женевского акта в отношении Договаривающихся сторон Женевского акта и Договаривающихся сторон обоих Актов. При этом, по мнению Секретариата, неуместно повторять содержание статьи 6 Женевского акта в рамках правила *7bis*, поскольку в Женевском акте уже указаны как дата регистрации, так и дата ее вступления в силу в соответствии с Актом 1967 г. Обращаясь к прецеденту с заявкой, поданной до присоединения к Женевскому акту, Секретариат пояснил, что будет применяться правило 25. Поэтому Секретариат далее пояснил, что, когда Договаривающиеся стороны Акта 1967 г. будут присоединяться к Женевскому акту, соответствующие положения Женевского акта будут применяться в отношении всех остальных членов Женевского акта. Однако только лишь Акт 1967 г. будет применяться к тем Договаривающимся сторонам, которые будут сторонами лишь Акта 1967 г. Секретариат признал, что, когда Договаривающаяся сторона Акта 1967 г. станет стороной Женевского акта, будет важно в точности определять дату регистрации и дату вступления в силу ее международной регистрации в отношении остальных членов Лиссабонского союза.

107. Представитель CEIPi отметил несоответствие в заголовке правила *7bis* между единственным числом термина «дата», которое ссылается на международную регистрацию, произведенную в соответствии с Актом 1967 г., и множественным числом «даты», которое ссылается на их вступление в силу. Он придерживается мнения о том, что было бы предпочтительно использовать единственное число в обоих случаях. Обращаясь к версии проекта Общей инструкции на французском языке, представитель заметил, что заголовок пункта (3) был упрощен путем исключения ссылки на ратификацию Женевского акта. В этой связи он отметил, что в английском языке выражение «присоединение» явным образом охватывает как присоединения, так и ратификации, в то время как во французском языке слово «*adhesion*» не охватывает ратификации. Поэтому он обратился к Секретариату с просьбой проверить терминологию и избежать употребления слова «*adhésion*» в версии на французском языке, поскольку сфера его действия слишком ограничена.

108. Председатель заметил, что по вопросу о правиле *7bis* не было сделано никаких дальнейших замечаний.

Правило 8: Пошлины

109. Секретариат пояснил, что правило 8(10) было представлено после предложения делегации Республики Молдова об установлении защитной оговорки между Договаривающимися сторонами Акта 1967 г. В этой связи Секретариат напомнил, что, поскольку возможность взимания индивидуальных пошлин появляется лишь в Женевском акте, при том, что в соответствии с Актом 1967 г. она не существует, Республика Молдова предложила, чтобы Договаривающиеся стороны, являющиеся сторонами обоих Актов, Акта 1967 г. и Женевского акта, не взимали индивидуальные пошлины в отношении друг друга.

110. Делегация Франции обратилась с просьбой предоставить дополнительное время для изучения этого предложения.

111. Делегация Европейского союза и его государств-членов заявила, что предложение необходимо рассматривать подробно, в частности, в отношении его потенциального влияния на стороны, вновь присоединяющиеся к Лиссабонской системе. Делегация обеспокоена тем фактом, что это может представлять собой лишение стимула к присоединению к Системе, в частности, для развивающихся стран или наименее развитых стран. Наконец, делегация указала, что будет также необходимо рассмотреть

влияние на администрирование самой Лиссабонской системы в части транспарентности и возможных непредвиденных осложнений.

112. Представитель CEIPi отметил, что в версии на английском языке в первой строке правила 8(10)(a) слово «подпункт» необходимо заменить на термин «пункт». Далее он указал, что текст правила 8(10)(b) в версии на французском языке можно упростить в соответствии с Мадридской моделью.

113. Председатель приостановил обсуждение по вопросу о предложенном новом правиле 8(10) и предложил продолжить обсуждение этого вопроса в ходе неофициальных консультаций.

114. Возобновив сессию, Председатель предложил делегациям озвучить свои позиции.

115. Делегация Европейского союза и его государств-членов поинтересовалась, может ли новый предложенный пункт, хотя у него и имеется параллель в Мадридской системе, фактически представлять собой лишение стимула к присоединению к Женевскому акту для новых членов, и поэтому выразила заинтересованность в том, чтобы услышать мнения членов Лиссабонского союза.

116. Делегация Мексики, присоединившись к заявлению, сделанному делегацией Европейского союза и его государств-членов, также выразила мнение о том, что правило 8(10) может представлять собой лишение стимула к присоединению к Женевскому акту для новых Договаривающихся сторон. Поэтому делегация выразила точку зрения о том, что потребуются более углубленный анализ предложенного положения.

117. Пояснив, что указанный пункт (10) не затрагивает потенциальных новых членов, поскольку в нем рассматриваются исключительно взаимоотношения между теми Договаривающимися сторонами Акта 1967 г., которые также станут членами Женевского акта, Председатель предложил продолжить обсуждение вопроса о правиле 8(10) в ходе неофициальных консультаций.

118. После неофициальных консультаций Председатель вновь обратился к правилу 8(10). Он указал, что по итогам обсуждения не все делегации выразили согласие с включением защитной оговорки в правило 8, как предложено делегацией Республики Молдова. Председатель предложил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять предложенную Общую инструкцию без защитной оговорки и оставить защитную оговорку в качестве нерешенного вопроса для дальнейшего рассмотрения.

Правило 9: Отказ

119. Представитель CEIPi предложил несколько редакционных поправок, чтобы в правиле 9(1)(b) содержалась ссылка на «уведомление о международной регистрации», в то время как правило 9(1)(c) гласило бы, «уведомление о международной регистрации считается».

120. Делегация Соединенных Штатов Америки обратилась с просьбой предоставить пояснение в отношении правила 9(2)(v), которое, по ее мнению, производит впечатление требования к принимающей стране утвердительно отказать в признании действия определенных элементов наименования места происхождения или географического указания, как, например, родового понятия, в качестве части или компонента сложного наименования места происхождения или географического указания, во избежание обязательства по защите указанного элемента. Вследствие этого делегация предложила изменить формулировку правила 9(2)(v), чтобы оно гласило, «если национальное законодательство Договаривающейся стороны предусматривает отказ в признании действия определенных элементов и отказ касается только определенных элементов наименования места происхождения или географического указания, то указание элементов, которых он касается». Делегация подчеркнула, что цель ее предложения

заключается в том, чтобы четко различать конкретные слова в сложном географическом указании или наименовании места происхождения, охрана которых не будет предоставлена и в отношении которых охрана испрашиваться не будет.

121. Отвечая Соединенным Штатам Америки, Секретариат указал, что правило 9(2)(v) лишь отражает существующую практику. В действительности в настоящее время Договаривающиеся стороны уже вольны использовать любые основания для отказа, предусмотренные их соответствующим законодательством. В этой связи Секретариат уточнил, что он уже получил отказы в отношении определенных элементов сложного наименования места происхождения, поскольку Договаривающиеся стороны вольны объявлять о полном или частичном отказе в отношении наименования места происхождения на основании своего национального законодательства. Поэтому Секретариат в заключение сообщил, что явная ссылка на национальное законодательство Договаривающейся стороны, предложенная делегацией Соединенных Штатов Америки, уже косвенно признана и не производит впечатления необходимой.

122. Делегация Соединенных Штатов Америки подтвердила, что пояснение, предоставленное Секретариатом, прояснило вопрос.

123. Представитель AIDV поинтересовался, подразумевает ли формулировка в правиле 9(1)(c), что эта ситуация может быть оспорена. Иными словами, если что-либо помешает Компетентному органу успеть в срок и он сможет обосновать это, он поинтересовался, будет ли учреждена в этих целях конкретная процедура либо будет действовать специальная процедура.

124. Секретариат пояснил, что целью презумпции, установленной в правиле 9(1)(c), является облегчение работы Международного бюро. Он также напомнил, что, как указано в правиле 9(1)(c), Компетентный орган Договаривающейся стороны сможет продемонстрировать, что он получил уведомление в более позднюю дату. В таком случае годичный срок для уведомления об отказе для такого Компетентного органа начнется в дату фактического получения уведомления, как установлено в правиле 9(1)(b).

Правила 10-13: Уведомление об отказе с несоблюдением правил; Отзыв отказа, предоставление охраны; Признание международной регистрации недействительной в Договаривающейся стороне

125. Председатель заметил, что по вопросу о правилах 10-13 не было сделано никаких замечаний.

Правило 14: Переходный период, предоставленный третьим сторонам

126. Делегация Соединенных Штатов Америки обратилась с просьбой о пояснении в отношении причины для записи в Реестр переходного периода, предоставленного третьим сторонам. Поскольку создается впечатление, что этот вопрос затрагивает лишь Договаривающуюся сторону, предоставляющую переходный период, и обладателя наименования места происхождения или географического указания, которого это затрагивает, делегация поинтересовалась, какова цель такого процесса уведомления. По мнению делегации, этот процесс добавит дополнительные затраты в систему, которой, напротив, необходимо сокращать затраты и обеспечивать эффективность.

127. Отметив, что возможность предоставления переходного периода третьим сторонам, уже использующим наименование места происхождения или географическое указание, содержится в Акте 1967 г., Секретариат высказал мнение о том, что существующую процедуру следует сохранить, поскольку она может принести пользу Договаривающимся сторонам в части обнародования указанной информации. Далее Секретариат подчеркнул, что, поскольку большая часть коммуникаций осуществляется при помощи

электронных средств, обработка рассматриваемого уведомления не увеличит рабочую нагрузку на Международное бюро.

Правило 15:Изменения

128. Обращаясь к правилу 15(1)(ii), представитель INTA выразил мнение о том, что имена/наименования или адреса физических или юридических лиц, упоминаемые в статье 5(2) и (3) Женевского акта, следует также предоставлять, и поэтому предложил добавить фразу «или физическим или юридическим лицом, упомянутым в статьях 5(2) и (3) Женевского акта» после слов «бенефициарами» в подпункте (ii) правила 15(1).

129. Выразив согласие с предложением, внесенным представителем INTA, Секретариат заявил, что уместной будет лишь ссылка на статью 5(2)(ii) Женевского акта, поскольку в статье 5(3) также приведена ссылка на статью 5(2)(ii).

130. Представитель INTA выразил согласие с подходом Секретариата.

Правило 16:Отказ от охраны

131. Секретариат отметил, что по итогам замечаний, сделанных делегацией Республики Молдова на предыдущей сессии Рабочей группы, новый пункт (2)(b) был внесен в правило 16 с целью прояснить дату вступления в силу отзыва отказа в отношении Договаривающихся сторон, в которых действует отказ.

132. Представитель CEIPi предложил улучшить версию правила 16(2)(b) на французском языке, заменив «des effets» by «ses effets», чтобы прояснить, какие вступления в силу упоминаются в версии проекта Общей инструкции на французском языке.

133. Представитель AIDV предложил добавить ссылку на статью 6(5) Женевского акта, в котором предусмотрена возможность для Договаривающейся стороны отсрочить требование об охране на один год.

134. Обращаясь к шестой строке правила 16(1), представитель INTA предложил заменить слова «в отношении одной или нескольких Договаривающихся сторон» словами «в отношении одной или нескольких, но не всех Договаривающихся сторон», поскольку, по его мнению, возможна последовательность отказов, и такая последовательность не должна завершаться отказом от охраны во всех Договаривающихся сторонах. В поддержку своего предложения он далее пояснил, что, если предстоит отказаться от охраны во всех Договаривающихся сторонах, регистрация должна быть отменена без возможности возобновления путем отзыва отказа на более позднем этапе.

135. В ответ на предложение представителя AIDV Секретариат выразил согласие с тем, что ссылка на статью 6(5) Женевского акта может быть добавлена в начале пункта.

Правила 17-22: Аннулирование международной регистрации; Исправления, вносимые в Международный реестр; Публикация; Выписки из Международного реестра и другая информация, предоставляемая Международным бюро; Подпись; Дата отправки различных сообщений

136. Председатель заметил, что по вопросу о правилах 17-22 не было сделано никаких замечаний.

Правило 23:Способы направления уведомления Международным бюро

137. Председатель заметил, что по вопросу о правиле 23 не было сделано никаких замечаний.

Правило 24:Административная инструкция

138. Председатель заметил, что по вопросу о правиле 24 не было сделано никаких замечаний.

Правило 25:Вступление в силу; переходные положения

139. В отношении правила 25(2)(ii) представитель CEIPI отметил, что словам «регулируемых Актом 1967 г.» придается конкретное определение в соответствии с правилом 1, и поэтому предложил заменить слова «регулируемых Актом 1967 г.» словами «произведенных в соответствии с Актом 1967 г.», как это имеет место в правиле 7bis(2).

140. Представитель AIDV поинтересовался, модифицируют ли изменения, предложенные представителем CEIPI, пояснение, приведенное в отношении правила 7bis, в соответствии с которым заявка, поданная членом Лиссабонского союза до его присоединения к Женевскому акту, но зарегистрированная после указанной даты, будет регулироваться Женевским актом, а не Актом 1967 г., хотя бы в целях определения даты регистрации. Иными словами, он поинтересовался, будет ли такая заявка по-прежнему регулироваться Актом 1967 г., либо, начиная с даты присоединения члена Лиссабонского союза к Женевскому акту, она будет регулироваться исключительно Женевским актом.

141. Секретариат указал на тот факт, что изменения, предложенные представителем CEIPI, не затрагивают объяснение, приведенное в отношении правила 7bis.

142. Представитель AIDV далее поинтересовался, придерживается ли Секретариат мнения, что такие заявки будут регулироваться Женевским актом с момента присоединения государства – члена Лиссабонского соглашения к Женевскому акту, либо что они будут по-прежнему регулироваться Актом 1967 г. Далее представитель подчеркнул важность проблемы в отношении статьи 31 Женевского акта и в отношении вопроса о том, устанавливается ли в Женевском акте защитная оговорка или нет.

143. Обращаясь к статье 31(1) Женевского акта, Секретариат напомнил, что, когда Договаривающаяся сторона Акта 1967 г. станет членом Женевского акта, отношения с другими Договаривающимися сторонами Женевского акта будут регулироваться одним лишь Женевским актом, в то время как ее отношения с другими Договаривающимися сторонами Акта 1967 г. будут по-прежнему регулироваться указанным Актом. По мнению Секретариата, указанные вопросы уже разъяснены в положениях Акта 1967 г. и Женевского акта. Правило 7bis лишь определяет дату регистрации и дату ее вступления в силу для Договаривающихся сторон Акта 1967 г. Поэтому, по мнению Секретариата, нет необходимости в каких-либо иных объяснениях в отношении рассмотрения заявки, поданной до или после присоединения Договаривающейся стороны Акта 1967 г. к Женевскому акту. В заключение Секретариат заявил, что значение имеет именно дата получения заявки, и добавил, что определение даты регистрации и даты ее вступления в силу является эквивалентным в соответствии с обоими актами.

144. В заключение Председатель заявил, что все правила проекта Общей инструкции доработаны и согласованы.

ПРОЕКТ АДМИНИСТРАТИВНОЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ ЛИССАБОНСКОГО СОГЛАШЕНИЯ ОБ ОХРАНЕ НАИМЕНОВАНИЙ МЕСТ ПРОИСХОЖДЕНИЯ И ИХ МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ И ЖЕНЕВСКОГО АКТА ЛИССАБОНСКОГО СОГЛАШЕНИЯ О НАИМЕНОВАНИЯХ МЕСТ ПРОИСХОЖДЕНИЯ И ГЕОГРАФИЧЕСКИХ УКАЗАНИЯХ

145. Обсуждения проходили на основе документа LI/WG/PCR/2/4.

146. Председатель заметил, что по вопросу о разделах 1-4 не было сделано никаких замечаний.

147. Обращаясь к разделу 5 «Письменные сообщения; сообщения, содержащие несколько документов», и заметив, что большинству систем регистрации придется принимать различные формы сообщений от различных заявителей, делегация Соединенных Штатов Америки поинтересовалась, предприняты ли уже или будут ли предприняты в ближайшем будущем какие-либо усилия к тому, чтобы требовать обязательной подачи форм в электронном виде, как для облегчения затрат Международного бюро, так и для повышения эффективности ввода в базу данных.

148. Отвечая на вопрос делегации Соединенных Штатов Америки, Секретариат указал, что Договаривающиеся стороны уже используют официальные письменные формы для различных обязательных действий. Он далее указал, что уже реализовал практические средства и процедуры с Договаривающимися сторонами по повышению эффективности Системы, как, например, электронные сообщения и подача новых заявок в формате Word для облегчения их обработки Международным бюро. Секретариат, однако, добавил, что предусматривается также разработка электронных форм в целях еще большего повышения эффективности Системы.

149. Председатель заметил, что по вопросу о разделах 6 и 7 не было сделано никаких замечаний.

150. Обращаясь к разделу 8 «Уведомления, передаваемые Международным бюро», представитель CEIPi отметил, что исключение данного раздела потребует изменения нумерации последующих разделов и соответствующих исправлений в указателе.

151. Председатель заметил, что по вопросу о разделах 9-12 не было сделано никаких замечаний.

152. В заключение председатель сообщил, что Административная инструкция была полностью проанализирована, а замечания должным образом приняты к сведению Секретариатом.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ ЛИССАБОНСКОГО СОЮЗА

153. Обсуждения проходили на основе документа LI/WG/PCR/2/5.

154. В отношении финансовой устойчивости Лиссабонского союза Председатель напомнил, что рассматриваемый вопрос состоит из двух частей. Первая часть состоит в устранении краткосрочного дефицита бюджета Лиссабонского союза на текущий двухлетний период, в то время как вторая часть заключается в выработке решения вопроса о долгосрочной финансовой устойчивости Лиссабонской системы.

Краткосрочная финансовая устойчивость

155. Председатель предложил Секретариату предоставить подробную обновленную информацию по текущей ситуации в отношении устранения дефицита бюджета на двухлетний период 2016-2017 гг.

156. Секретариат указал, что в 2016 г. Международное бюро получило субсидии на основании сатби 11(3)(iii) от Италии и Португалии на общую сумму 391 000 шв. франков, и что в 2017 г. оно уже получило субсидии от Мексики, Грузии и Франции на общую сумму 445 000 шв. франков, в результате чего общая сумма субсидий, полученных на сегодняшний день, составила 836 000 шв. франков. Секретариат далее указал, что Международное бюро приступило к обсуждениям с другими членами Лиссабонского

союза с целью получения от них субсидий вскоре после уточнения нескольких оставшихся процедурных вопросов.

157. Подводя итог ситуации, Председатель указал, что субсидии, полученные на данный момент Международным бюро, уже превышают 800 000 шв. франков, в то время как некоторые другие члены Лиссабонского союза находятся в процессе доработки предоставления своих субсидий, итоговая сумма которых превысит один миллион шв. франков. По мнению Председателя, это превосходные результаты, в особенности если учесть тот факт, что общая сумма дефицита бюджета на текущий двухлетний период составляет приблизительно 1,5 млн шв. франков.

158. Делегация Чешской Республики вновь подтвердила свое намерение внести вклад в финансирование прогнозируемого дефицита бюджета в размере приблизительно до 63 000 шв. франков, что соответствует 4% дефицита бюджета, указав, что этот платеж все еще находится в процесс административного согласования.

159. В отношении взноса Израиля в операционный дефицит 2016-2017 гг. делегация Израиля объявила о том, что она получила одобрение для участия Израиля в совместных усилиях других членов Лиссабонского союза по покрытию текущего дефицита бюджета, и выразила пожелание о скорейшем завершении этого процесса.

160. Делегация Перу указала, что, как только сумма взноса Перу в краткосрочный дефицит бюджета будет определена, она незамедлительно проинформирует Международное бюро.

161. В отношении краткосрочного дефицита бюджета Лиссабонского союза делегация Венгрии заявила о своей высокой оценке субсидий, внесенных членами Лиссабонского союза в соответствии со статьей 11(3)(iii) Лиссабонского соглашения, которые она рассматривает в качестве важного шага к устранению прогнозируемого дефицита бюджета Лиссабонского союза, возникшего в Программе и бюджете ВОИС на двухлетний период 2016-2017 гг. Делегация далее указала, что между Компетентными органами все еще продолжаются внутренние административные консультации по вопросу о предоставлении субсидии в соответствии с указанным положением Лиссабонского соглашения. Делегация выразила пожелание, чтобы указанные обсуждения пришли к положительному итогу, чтобы иметь возможность принять участие в усилиях, предпринимаемых другими членами Лиссабонского соглашения, в надежде на то, что это произойдет до предстоящей сессии Комитета по программе и бюджету.

162. Председатель поблагодарил все делегации за проявленный единодушный интерес и вовлеченность в деятельность Лиссабонской системы.

Долгосрочная финансовая устойчивость

163. Председатель открыл обсуждение по вопросу о долгосрочной устойчивости Лиссабонского союза, предоставив краткую обновленную информацию о статусе обсуждений между членами Лиссабонского союза, которые весьма активно взаимодействовали в ходе поиска путей и оценки различных альтернатив в целях обеспечения долгосрочной финансовой устойчивости Лиссабонского союза. Он напомнил, что членами Лиссабонского союза был рассмотрен ряд вариантов в целях поиска решения, которое должно не только быть оптимистичным и сбалансированным, но и согласовываться с принципами текущей Программы и бюджета ВОИС. Председатель предоставил слово делегациям для того, чтобы они могли сделать заявления, которые они желали бы сделать по данному вопросу, или озвучить свои позиции и взгляды в этой связи.

164. Делегация Португалии поблагодарила Председателя за руководство обсуждениями по этому вопросу, а также за его личный вклад в продвижение работы, связанной с

финансовой устойчивостью Лиссабонского союза, в соответствии с мандатом, утвержденным на предыдущей Ассамблее Лиссабонского союза. Делегация отметила, что с 2015 г. члены Лиссабонского союза не только выразили согласие с тем, чтобы удвоить пошлины и пересматривать их на регулярной основе, но и с тем, чтобы принять меры по устранению прогнозируемого дефицита бюджета на текущий двухлетний период. В указанном контексте делегация напомнила, что ряд членов Лиссабонского союза, включая Португалию, уже перечислили значительную сумму на покрытие текущего дефицита бюджета. В отношении долгосрочной финансовой устойчивости Лиссабонской системы делегация придерживается мнения о том, что такая устойчивость может быть достигнута при наличии необходимых средств для популяризации Лиссабонской системы, чтобы большее число стран могли лучше понять преимущества охраны своих наименований места происхождения и географических указаний, тем самым убеждая пользователей присоединяться к Лиссабонской системе. В заключение делегация заявила о своей готовности продолжить обсуждение с учетом того, что в любом принятом в будущем решении вопроса об устойчивости Лиссабонской системы будет необходимо сохранить основополагающий принцип солидарности между союзами, а также соблюсти равновесие между различными правами интеллектуальной собственности, закрепленными в Конвенции ВОИС.

165. Признав и высоко оценив усилия и готовность членов Лиссабонского союза при рассмотрении вопроса о долгосрочной финансовой устойчивости Лиссабонской системы, делегация Ирана (Исламская Республика) вновь заявила о своей приверженности делу обеспечения финансовой устойчивости Лиссабонского союза в долгосрочной перспективе. Тем не менее делегация выразила мнение о том, что Лиссабонский союз является одним из Союзов, в отношении которых ВОИС выполняет административные функции, и поэтому должен рассматриваться на равных основаниях с другими Союзами, в отношении которых ВОИС выполняет административные функции, в соответствии со статьей 4 Конвенции ВОИС. В отношении различных вариантов решения вопроса о финансовой устойчивости Лиссабонского союза делегация указала, что ее национальные органы по-прежнему рассматривают различные варианты, вынесенные на обсуждение. Наконец, делегация подчеркнула важность надежной и целенаправленной популяризации Лиссабонской системы для того, чтобы привлечь особое внимание возможных Договаривающихся сторон к потенциалу развития географических указаний.

166. Делегация Италии заявила, что охрана географических указаний на мировом уровне является абсолютным приоритетом для итальянского правительства. В этой связи делегация напомнила, что Италия является одним из членов-основателей Лиссабонского союза и поэтому придает большое значение полномасштабной реализации Лиссабонского соглашения и ускоренному вступлению в силу Женевского акта. Делегация также напомнила, что Италия является одним из первых членов Лиссабонского союза, направивших свой взнос на цели покрытия дефицита бюджета текущего двухлетнего периода 2016-2017 гг. Далее делегация сообщила, что неопределенность, окружающая финансовую структуру Лиссабонского союза, лишает стимула к участию возможные новые Договаривающиеся стороны, даже из числа тех стран, которые выступают в пользу географических указаний. Поскольку это будет иметь отрицательные последствия для увеличения количества новых присоединений, регистраций и регистрационных пошлин, будет важно найти долгосрочную стратегию по обеспечению финансовой устойчивости Лиссабонского союза. Делегация подчеркнула, что в любом решении вопроса о финансовой устойчивости Лиссабонского союза необходимо должным образом учитывать потребности развивающихся и наименее развитых стран, поскольку указанные страны могли бы использовать Лиссабонскую систему для повышения ценности своей традиционной продукции, для сохранения традиционных способов производства, совместимых с экологическими стандартами, для улучшения разнообразия, для внесения вклада в сохранение, защиту и охрану культурного и сельскохозяйственного наследия, для укрепления потенциала сельских дистрибьюторов и популяризации как сохранения рабочих мест в географических районах

производства, так и диверсификации экономической деятельности, при этом также предоставляя существенные гарантии качества потребителям за счет технических характеристик и контрольных испытаний продукции.

167. В отношении возможных инициатив, которые могут быть предприняты в отношении долгосрочной устойчивости Лиссабонской системы, у делегации Италии имеется два предложения. Одно из них заключается в популяризации Лиссабонской системы со стороны ВОИС, поскольку, по мнению делегации, неоднократные инициативы, направленные на повышение информированности и предоставление подробной информации о Лиссабонской системе среди потенциальных пользователей на территории членов Лиссабонского союза или возможных новых Договаривающихся сторон, увеличили бы количество регистраций, что, в свою очередь, сформировало бы более значительный поток денежных средств, поступающих за счет соответствующих регистрационных пошлин. Делегация придерживается мнения о том, что популяризация Лиссабонской системы, включая Женевский акт, должна быть в полной мере и по всем направлениям интегрирована во все программы и мероприятия, нормативные повестки дня, программы технической помощи, политику в области развития малого и среднего предпринимательства, политику в сфере ИТ, социальную политику и коммуникационные инициативы ВОИС.

168. Еще одно предложение, внесенное делегацией, заключается в том, чтобы предоставлять наглядную и обновленную информацию на веб-сайте ВОИС, в информационных видеороликах, в донорских программах ВОИС, в ежегодных докладах ВОИС о положении дел в сфере интеллектуальной собственности, в фактах и цифрах ВОИС в сфере интеллектуальной собственности, в социальных сетях и т.д., тем самым признавая тот факт, что Лиссабонский союз столь же важен и требует той же наглядности, что и Союз РСТ, Мадридский и Гаагский союзы. При этом делегация выразила мнение, что количество регистраций не возрастет без достаточной численности штатного персонала, выделенного для проведения мероприятий по популяризации Лиссабонской системы и экспертизы и обработки новых заявок. Кроме того, более обширная цифровизация или автоматизация деятельности добавит Системе эффективности, в частности, учитывая ожидаемый рост количества регистраций текущими пользователями и потенциально новыми Договаривающимися сторонами Лиссабонской системы, которые будут привлекаться посредством активизации информационной деятельности на международном уровне.

169. Вновь заявив о своем устойчивом интересе и поддержке в отношении всех инициатив, предназначенных для дальнейшего продвижения сложной задачи, стоящей перед Рабочей группой, делегация Грузии выразила высокую оценку усилий, прилагаемых членами Лиссабонского союза в целях поиска решений вопроса о долгосрочной финансовой устойчивости Лиссабонского союза, при этом она также выразила признательность всем делегациям за их усилия в отношении краткосрочного дефицита бюджета. В заключение делегация заявила, что всегда будет выступать в пользу подхода, основанного на принципе солидарности, который обеспечит сбалансированную охрану всех прав интеллектуальной собственности.

170. В отношении долгосрочной финансовой устойчивости Лиссабонской системы делегация Израиля напомнила о том, что целью продолжающегося процесса является улучшение существующей Системы, чтобы создать для новых Договаривающихся сторон стимул присоединяться к Лиссабонскому союзу и расширять объект охраны и гибкие возможности в отношении регистраций. Далее делегация сообщила, что она полностью поддерживает предложение о продолжении обсуждения способов установления системы взносов, которая поддерживала бы Лиссабонский союз, а также методику расчета указанных взносов. Выразив поддержку предложению о расширении информационно-просветительских кампаний и повышении эффективности, делегация выразила мнение, что существует необходимость пересмотра перечня пошлин, в частности, в отношении

введения новых пошлин и рассмотрения новых пошлин за оказание административных услуг.

171. Делегация Мексики вновь заявила о своей преданности Лиссабонскому союзу, что отражается в добровольном взносе, о котором ранее упомянул Председатель. В отношении краткосрочных усилий делегация выразила благодарность остальным членам Лиссабонского союза, которые уже внесли вклады и которые указали, что продолжать вносить их и в будущем. Далее делегация сообщила, что она продолжит работу в целях смягчения последствий долгосрочного финансового дефицита, в частности, путем изучения мер, которые можно признать уместными в указанном отношении, как, например, обновление перечня пошлин. Делегация вполне осознает тот факт, что лишь за счет расширения основы для взносов при увеличении количества членов Союза им удастся гарантировать финансовое состояние Лиссабонского союза в долгосрочной перспективе.

172. Делегация Венгрии вновь заявила о своей приверженности поиску обоснованного и сбалансированного решения и далее указала, что она изучила все возможные решения, вынесенные на обсуждение. В любом случае делегация выразила мнение о том, что соответствующие меры, которые будут приняты в ближайшем будущем, должны опираться на принцип солидарности между различными союзами. Делегация подчеркнула, что активизация информационной деятельности Лиссабонской системы, включая Женевский акт, будет превосходным инструментом для создания самодостаточной регистрационной системы.

173. Делегация Франции напомнила, что в ходе обсуждений между членами Лиссабонского союза были предусмотрены различные варианты, даже несмотря на то, что в этом отношении необходим ряд пояснений со стороны Секретариата. В свете этого делегация вновь заявила о своем интересе к сохранению принципа финансовой солидарности, который должен преобладать в отношениях между всеми Союдами.

174. Делегация Туниса выразила свою решимость внести вклад в усилия, направленные на принятие надлежащих мер по обеспечению долгосрочной финансовой устойчивости Лиссабонского союза, в частности, посредством популяризации Системы и привлечения новых Договаривающихся сторон, а также посредством развития эффективности Системы и установления будущей системы взносов, которая будет носить сбалансированный и эффективный характер.

175. Поблагодарив Председателя за его усилия и приверженность по приведению текущей Рабочей группы к успешному заключению, а также Секретариат за его преданность деятельности Лиссабонского союза, делегация Болгарии присоединилась к заявлениям, сделанным другими делегациями, в отношении вопросов солидарности и сотрудничества между различными союзами и договорами, в отношении которых ВОИС выполняет административные функции. Делегация подчеркнула, что указанные заявления отражают давно признанный принцип, от которого не следует отказываться. Делегация приняла к сведению прогресс, достигнутый на текущей сессии Рабочей группы, в частности, в отношении проекта Общей инструкции, и объявление, сделанное Председателем, о том, что проект будет представлен Ассамблее Лиссабонского союза. Делегация выразила полную поддержку просьбы, обращенной к Секретариату ВОИС, уделять больше времени и ресурсов популяризации Лиссабонской системы. Отметив, что Лиссабонская система представляет собой глобальную службу интеллектуальной собственности, в которой заинтересованы не только 28 членом Лиссабонского союза, делегация далее сообщила, что охрана наименований места происхождения и географических указаний является глобальной проблемой и должна рассматриваться как таковая, и что она не должна быть принесена в жертву краткосрочным интересам стран, пока не являющихся членами Лиссабонского союза. Делегация обратилась к

Секретариату с просьбой, если это возможно, включить в отчет, который будет предоставлен следующей Генеральной Ассамблее, подборку комментариев, которые послужат обоснованием и разъяснением важности Лиссабонского союза в составе всего арсенала договоров, в отношении которых ВОИС выполняет административные функции. Напомнив, что Болгария все еще проводит переговоры с министерством финансов страны о механизмах предоставления своей субсидии для устранения краткосрочного дефицита бюджета Лиссабонского союза, делегация вновь заявила о своей готовности продолжить поиск жизнеспособных финансовых решений в средне- и долгосрочной перспективе.

176. Председатель объявил о том, что в отчете о текущей сессии будут также отражены заявления, в которых подчеркивается важность географических указаний и Лиссабонского союза.

177. Обращаясь к предстоящей сессии Комитета ВОИС по программе и бюджету, делегация Перу предложила членам других союзов, сталкивающимся со схожими ситуациями, оказать помощь членам Лиссабонского союза в выявлении и рассмотрении соответствующих мер. Делегация выразила мнение о том, что все союзы должны рассматриваться на равноправной основе и что дефициты бюджета каждого из них являются общей ответственностью, независимо от их происхождения.

178. Даже несмотря на понимание позиции тех стран, которые выступают за финансовую устойчивость Лиссабонского союза, делегация Габона заострила внимание на сложившейся традиции солидарности в составе ВОИС между различными союзами. Любое решение, направленное на достижение долгосрочной финансовой устойчивости, должно учитывать основные цели Женевского акта, без ущерба для привлекательности Лиссабонского союза. Присоединившись к заявлению, сделанному делегацией Италии, в отношении потенциальной ценности Лиссабонской системы для ряда стран, включая Габон, страны Африки и развивающиеся страны, делегация выразила мнение о том, что Лиссабонский союз в действительности предоставляет огромные возможности для развития этих стран, и в этой связи обратилась к примеру Камеруна, где возникла подлинная возможность для отдельных географических указаний на местном уровне.

179. Делегация Соединенных Штатов Америки, обращаясь к своему вступительному заявлению, вновь заявила о том, что Женевский акт продвинулся вперед без поддержки всех государств – членов ВОИС, и что не было установлено, что ВОИС будет выполнять административные функции в отношении такого Договора. Вследствие этого делегация напомнила Рабочей группе, что популяризация Женевского акта со стороны ВОИС не может осуществляться с использованием средств из других регистрационных систем, в отношении которых ВОИС выполняет административные функции.

180. Председатель выразил признательность за заявления, сделанные делегациями, подчеркнув важность сохранения Лиссабонской системы для того, чтобы предоставить странам более широкие возможности использовать дополнительную ценность, которую могут создавать указанные наименования места происхождения и географические указания, и получать от нее преимущества. Председатель придерживается мнения о том, что дальнейшие обсуждения по вопросу, связанному с финансовой жизнеспособностью Лиссабонской системы, будут необходимы, и поэтому предложил рекомендовать Ассамблее Лиссабонского союза продлить мандат Рабочей группы в целях дальнейшего изучения всех имеющихся возможностей и альтернатив придания Лиссабонской системе жизнеспособного характера. Он принял к сведению мнение, выраженное рядом делегаций, о том, что популяризация Женевского акта может представлять собой инструмент в решении вопроса о финансовой устойчивости Лиссабонского союза. Далее Председатель сообщил, что пересмотр перечня пошлин также останется на повестке дня Лиссабонского союза и Рабочей группы. По его мнению, повышение пошлин может повлиять на привлекательность Системы для некоторых стран. Следовательно, следует

сохранить оба эти вопроса и придать им сбалансированный характер. Наконец, Председатель подчеркнул, что в соответствии с некоторыми заявлениями, сделанными делегациями, любое решение вопроса о финансовой устойчивости Лиссабонской системы должно согласовываться с принципами и методикой составления текущей Программы и бюджета ВОИС, а также должно являться сбалансированным и опираться на принцип солидарности между различными союзами, поскольку географические указания и наименования места происхождения также отвечают критериям интеллектуальной собственности.

181. Делегация Австралии, присоединившись к заявлению, сделанному делегацией Соединенных Штатов Америки, также выразила обеспокоенность в отношении популяризации Женевского акта, поскольку он не отражает интересы более широкого состава членов ВОИС. Делегация придерживается мнения о том, что любая популяризация в отношении Системы международной охраны географических указаний должна проводиться сбалансированным образом на всех соответствующих форумах, без какого-либо ущерба для основных механизмов, используемых для охраны географических указаний в глобальном масштабе.

182. Делегация Китая выразила поддержку заявления, сделанного делегацией Соединенных Штатов Америки, в отношении вопроса о финансовой устойчивости.

183. Делегация Японии выразила надежду на то, что члены Лиссабонского союза продвинут вперед обсуждения по этому вопросу, чтобы их окончательное решение могло быть реализовано в ближайшем будущем.

184. В заключение Председатель сообщил, что члены Лиссабонского союза продолжат изучение возможностей и альтернатив в поиске долгосрочного устойчивого решения в интересах финансовой жизнеспособности Лиссабонской системы. Председатель выразил надежду на то, что Рабочая группа продолжит работу в данном направлении для того, чтобы, как следовало бы надеяться, в следующем двухлетнем периоде было достигнуто решение, которое будет приемлемым для всех государств-членов и при этом также наилучшим образом послужит интересам Союза и интересам достижения целей ВОИС.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ РЕЗЮМЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

185. Председатель представил обсуждение пункта 6 повестки дня в отношении принятия Резюме Председателя и предоставил слово делегациям для замечаний.

186. Делегация Республики Молдова напомнила, что на предыдущей сессии Рабочей группы она внесла предложение о введении защитной оговорки в отношении индивидуальных пошлин в соответствии с правилом 8. Делегация добавила, что причиной ее предложения является популяризация принятия Женевского акта среди Договаривающихся сторон Акта 1967 г. без какого-либо ущерба для других Договаривающихся сторон, желающих присоединиться к Женевскому акту. Он далее пояснил, что причины защитной оговорки, которая также существует в рамках других регистрационных систем ВОИС, в этом смысле являются очевидными. В то же время делегация приняла к сведению тот факт, что ряду делегаций необходимо больше времени для рассмотрения ее предложения. Тем не менее, одним из прогнозируемых и ожидаемых итогов текущей сессии Рабочей группы является согласие в отношении проекта Общей инструкции, которая будет представлена Ассамблее Лиссабонского союза для ее принятия. Отметив, что текущая сессия является последней сессией Рабочей группы перед Ассамблеей Лиссабонского союза, делегация выразила желание узнать о том, каким образом поступят в отношении ее предложения другие делегации, а также обратилась к Секретариату с просьбой предоставить им некоторые перспективы в отношении того, каким образом будет рассматриваться обсуждаемый вопрос в будущем.

187. Отвечая на вопрос, поднятый делегацией Республики Молдова, в отношении того, когда предложение о введении защитной оговорки в соответствии с правилом 8 будет вновь рассмотрено в будущем, Секретариат напомнил, что Председатель предложил рекомендовать Ассамблее Лиссабонского союза продлить мандат Рабочей группы на следующий двухлетний период. В этой связи Секретариат указал, что вопрос, связанный с введением защитной оговорки, может также быть включен в пересмотренную версию Общей инструкции в результате обсуждений, которые состоятся в ходе будущей сессии Рабочей группы в соответствии с постановлением, принятым Ассамблеей Лиссабонского союза.

188. Обращаясь к двум предложениям, содержащимся в пунктах 12 и 18 проекта Резюме, подготовленного Председателем, а именно «Председатель заявил в заключение, что предложение Республики Молдова, касающееся правила 8 Общей инструкции, будет рассмотрено в дальнейшем при первой возможности» и «Рабочая группа постановила рекомендовать Ассамблее Лиссабонского союза продлить мандат Рабочей группы с целью дать ей возможность продолжить обсуждение путей развития Лиссабонской системы, в том числе решения вопроса о ее финансовой устойчивости», делегация Болгарии обратилась с вопросом о том, может ли делегация Республики Молдова согласиться с предложенной формулировкой, чтобы избежать задержки с принятием исполнительного распоряжения. Делегация далее напомнила, что в исполнительное распоряжение, для которого не требуется дипломатическая конференция, Ассамблеей Лиссабонского союза могут вноситься изменения или поправки. Поэтому в ходе каждого заседания Ассамблеи Лиссабонского союза любой из членов Лиссабонского союза может внести предложение, и Лиссабонский союз может обсудить и в конечном итоге принять такое предложение.

189. Делегация Венгрии поддержала заявление, сделанное делегацией Болгарии, однако высказала мнение о том, что в пункт 12 Резюме Председателя можно внести незначительную поправку, чтобы она гласило, «при первой возможности, предпочтительно на следующей сессии Ассамблеи Лиссабонского союза». Обращаясь к правилу 7(4), делегация обратилась с просьбой предоставить пояснения в отношении того, будет ли упоминание об индивидуальных пошлинах включено в сноску к правилу 7(4), либо же оно будет включено в комментарии.

190. Отвечая делегации Венгрии, Председатель пояснил, что ссылка на индивидуальные пошлины в соответствии со статьей 29(4) будет включена в комментарии. В отношении формулировки, предложенной делегацией Венгрии, Председатель отметил, что, поскольку мандат текущей Рабочей группы остается в силе до следующей сессии Ассамблеи Лиссабонского союза, ничто не мешает Рабочей группе созывать неофициальные совещания для продолжения обсуждений вопросов, связанных с финансовой устойчивостью Лиссабонского союза и с защитной оговоркой. Поэтому он придерживается мнения о том, что указания конкретной даты для продолжения обсуждений следует избегать.

191. Делегация Китая обратилась с просьбой о предоставлении дополнительного времени для представления своих замечаний к проекту Общей инструкции в письменном виде, после окончания текущей сессии Рабочей группы, поскольку пересмотренная версия такой Инструкции была разослана делегациям лишь в начале этого дня.

192. В отношении процедуры Председатель пояснил, что, в соответствии с мандатом, Лиссабонская рабочая группа в конце текущей сессии примет постановление о том, будет ли рекомендация о принятии проекта Общей инструкции представлена Ассамблее Лиссабонского союза. Если делегация Китая выражает желание представить письменные замечания по предложенным рекомендациям и по проекту Общей инструкции, она, несомненно, может направить их в Секретариат на более позднем этапе с целью включения их в Отчет о текущей сессии.

193. Делегация Республики Молдова обратилась с просьбой предоставить пояснения по вопросу о том, будет ли ее предложение исключено из проекта Общей инструкции, либо идея заключается в том, чтобы оставить его в проекте Общей инструкции, который будет обсуждаться на будущем заседании Рабочей группы.

194. Пояснив, что в исключении предложения, внесенного делегацией Республики Молдова, нет необходимости, Председатель указал, что процедура, которая будет принята, будет состоять в том, чтобы вначале рекомендовать Ассамблее Лиссабонского союза принятие Общей инструкции без защитной оговорки, которая в любом случае останется на повестке дня самой Ассамблеи Лиссабонского союза (если такое решение будет принято членами Лиссабонского союза) либо на повестке дня более поздней неофициальной сессии или совещания Рабочей группы.

195. Секретариат пояснил, что в ходе следующей сессии Ассамблеи Лиссабонского союза у делегации Республики Молдова останется возможность представить свое предложение и рекомендовать его принятие наряду с другими правилами, содержащимися в Общей инструкции, при условии предварительного одобрения этого предложения другими членами Лиссабонского союза. В ином случае, в свете того факта, что Ассамблее Лиссабонского союза будет рекомендовано продлить мандат Рабочей группы и на новый двухлетний период, Секретариат указал, что предложение, внесенное делегацией Молдовы, может быть включено в повестку дня следующей сессии Рабочей группы, к примеру, в пункт повестки дня, озаглавленный «Предложение по пересмотру Общей инструкции».

196. Делегация Республики Молдова заявила, что она предпочла бы оставить свое предложение в отношении правила 8(10) в тексте проекта Общей инструкции, который будет направлен Ассамблее Лиссабонского союза для принятия, поскольку делегации не выразили каких-либо возражений в этой связи, а лишь обратились с просьбой предоставить больше времени на изучение этого предложения. В заключение делегация заявила, что она не обладает каким-либо мандатом из столицы своей страны на исключение этого предложения из текста, и поэтому обратилась к другим делегациям с вопросом о том, могут ли они выразить согласие с тем, чтобы оставить правило 8(10) в тексте, который будет представлен Ассамблее Лиссабонского союза, и постараться достичь договоренности по вопросу о тексте между членами Лиссабонского союза до этого времени.

197. В целях пояснения Секретариат указал, что текст, который будет представлен Ассамблее Лиссабонского союза, представляет собой пересмотренную версию проекта Общей инструкции, которая была разослана в начале этого дня, а именно обновленный текст, который не содержит предложения, внесенного делегацией Республики Молдова в отношении нового правила 8(10), как было согласовано этим утром Рабочей группой. В качестве альтернативы Секретариат предложил представить Ассамблее Лиссабонского союза чистовой экземпляр проекта Общей инструкции без правила 8(10), сохранив при этом параллельный процесс среди членов Лиссабонского союза, до следующей сессии Ассамблеи Лиссабонского союза, для обсуждения предложения делегации Республики Молдова на предмет его возможного включения в проект Общей инструкции, который будет представлен для принятия Ассамблее Лиссабонского союза.

198. Обращаясь к проекту Резюме Председателя, который был разослан, делегация Республики Молдова отметила, что в нем содержится три пункта, рекомендуемых Ассамблее Лиссабонского союза, по двум из которых требуются некоторые дальнейшие действия, а именно подпункт (i) пункта 11, в котором речь идет о принятии проекта Общей инструкции, и установление размера пошлин в подпункте (iii) пункта 11. Делегация выразила мнение о том, что проект Общей инструкции не может быть принят без указания размера таких пошлин в окончательном тексте, который будет представлен Ассамблее Лиссабонского союза, и поэтому обратилась с просьбой о предоставлении

Секретариатом дополнительных пояснений в этой связи. В отношении пункта 12 проекта Резюме Председателя делегация приняла к сведению предложение, внесенное Председателем, «продолжить обсуждение этого вопроса в дальнейшем при первой возможности», в соответствии с пунктом 18, который, в свою очередь, задает два направления для обсуждения в случае обновления мандата Рабочей группы, а именно «развитие Лиссабонской системы, в том числе решение вопроса о ее финансовой устойчивости». В этой связи делегация обратилась с просьбой предоставить пояснения о том, связано ли требование о защите с развитием Лиссабонской системы или с решением вопросов ее финансовой устойчивости.

В заключение делегация сообщила, что, если в Резюме Председателя может быть внесена незначительная поправка с целью включения в него замечаний, сделанных делегацией Венгрии, у ее делегации появится возможность принять ее.

199. Отвечая делегации Республики Молдова, Председатель пояснил, что положение об охране связано с развитием Лиссабонской системы. Далее Председатель предложил исключить пункт 12 Резюме Председателя и перенести соответствующую формулировку в подпункт (iv) пункта 11, чтобы также рекомендовать Ассамблее Лиссабонского рассмотреть «предложение Республики Молдова, касающееся проекта правила 8(10) Общей инструкции». Затем Председатель обратился к делегации Республики Молдова с вопросом о том, может ли она принять данное предложение.

200. Делегация Республики Молдова заявила, что она может принять предложение, внесенное Председателем, рекомендовать Ассамблее Лиссабонского союза рассмотреть ее предложение на своей сессии 2017 г.

201. Делегация Австралии отметила, что в пункте 17 проекта Резюме Председателя опущены обеспокоенности, выраженные другими делегациями, не являющимися членами Лиссабонского союза, в отношении популяризации Лиссабонской системы, которая, с их точки зрения, благоприятствовала бы системе охраны географических указаний, разработанной меньшинством государств – членом ВОИС. Поэтому делегация обратилась с просьбой о том, чтобы в Резюме Председателя также были приняты к сведению взгляды, выраженные по указанному вопросу делегациями, не являющимися членами Лиссабонского союза.

202. Председатель отметил, что все позиции, озвученные делегациями, в том числе позиции, озвученные делегациями наблюдателей, будут в полной мере отражены в Отчете о текущей сессии Рабочей группы. В Резюме Председателя, в сущности, заостряется внимание на основных элементах, возникающих на основе заявлений, сделанных членами Лиссабонского союза, в целях достижения финансовой устойчивости Лиссабонской системы.

203. Делегация Соединенных Штатов Америки отметила, что в предыдущих Резюме Председателя содержались указания на то, что заявили делегации наблюдателей в своих выступлениях. Делегация далее указала, что, поскольку ее выступление включало в себя напоминание о том, что средства ВОИС нельзя использовать в интересах популяризации Лиссабонской системы, просто потому, что все члены не выразили согласие с Актом или Инструкцией, источником которых является такая Система.

204. Председатель отметил, что в пункте 17 просто отражены заявления, сделанные членами Лиссабонского союза, и не содержится просьба к Организации в целом о совершении каких-либо действий в отношении популяризации Лиссабонской системы.

205. Несмотря на понимание того факта, что в подпункте (i) пункта 17 не указано, что средства будут поступать от ВОИС, делегация Соединенных Штатов Америки тем не

менее выразила пожелание, чтобы заявления, сделанные делегациями наблюдателей, были включены в отдельный пункт Резюме Председателя.

206. Делегация Венгрии выразила мнение о том, что не следует возобновлять дебаты по существенным вопросам в отношении Резюме Председателя.

207. Делегация Болгарии выразила согласие с заявлением, сделанным делегацией Венгрии, и отметила, что, поскольку не только две, а несколько делегаций наблюдателей сделали заявления на текущей сессии, не имеет смысла отражать все из них в Резюме Председателя. Делегация тем не менее выразила согласие с тем, чтобы указать в отдельном пункте Резюме Председателя тот факт, что замечания, сделанные делегациями наблюдателей, будут отражены в Отчете о текущей сессии.

208. Делегация Италии также выразила согласие с заявлениями, сделанными делегациями Венгрии и Болгарии.

209. Делегация Республики Молдова отметила, что Рабочая группа не имеет мандата на то, чтобы выражать мнение в отношении роли ВОИС в популяризации Лиссабонской системы.

210. Делегация Ирана (Исламская Республика) указала, что она удовлетворена представленным проектом Резюме Председателя и поэтому не выступает в пользу поправки, предложенной двумя делегациями наблюдателей.

211. Для того, чтобы учесть обеспокоенности, выраженные рядом делегаций, Председатель предложил внести в текст Резюме Председателя отдельный пункт, который будет гласить, «Председатель также принял к сведению заявления, сделанные делегациями наблюдателей в отношении проведения и финансирования мероприятий по популяризации Лиссабонской системы».

212. Делегация Австралии заявила, что может принять предложение, внесенное Председателем.

213. Делегация Республики Молдова также заявила, что может принять формулировку, предложенную Председателем.

214. Делегация Ирана (Исламская Республика) выразила согласие с предложением, внесенным делегацией Болгарии, об указании в отдельном пункте Резюме Председателя того факта, что замечания, сделанные делегациями наблюдателей, будут отражены в Отчете о текущей сессии.

215. Делегация Болгарии выразила желание отозвать свое первоначальное предложение, поскольку она может принять формулировку, предложенную Председателем.

216. С учетом обеспокоенностей, выраженных делегациями наблюдателей, и в духе гибкости, делегация Италии предложила отдельный пункт, который будет гласить, «Председатель также принял к сведению позиции, озвученные некоторыми делегациями наблюдателей, которые будут полностью отражены в отчете о настоящей сессии».

217. Если формулировка, предложенная делегацией Италии, будет сохранена, делегация Республики Молдова предложила исключить слово «некоторыми», чтобы предложение гласило «позиции, озвученные делегациями наблюдателей» в целях большей точности.

218. Делегация Ирана (Исламская Республика) предложила заменить слова «позиции, озвученные» словами «заявления, сделанные» в формулировке, предложенной делегацией Италии.

219. Делегация Республики Молдова выразила предпочтение первоначальной формулировке, предложенной делегацией Италии, а именно «позиции, озвученные».

220. В заключение Председатель заявил, что формулировка, которая будет включена в Резюме Председателя, будет гласить, «Председатель также принял к сведению позиции, озвученные делегациями наблюдателей, которые будут подробно отражены в отчете о настоящей сессии».

221. Рабочая группа утвердила резюме Председателя, содержащееся в приложении I к настоящему документу.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

222. Председатель закрыл сессию 5 апреля 2017 г.

[Приложения следуют]



LI/WG/PCR/2/6
ОРИГИНАЛ: АНГЛИЙСКИЙ
ДАТА: 5 АПРЕЛЯ 2017 Г.

Рабочая группа по подготовке Общей инструкции к Лиссабонскому соглашению и Женевскому акту Лиссабонского соглашения

Вторая сессия
Женева, 3 – 5 апреля 2017 г.

РЕЗЮМЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

принято Рабочей группой

1. Рабочая группа по подготовке Общей инструкции к Лиссабонскому соглашению и Женевскому акту Лиссабонского соглашения (далее – «Рабочая группа») провела свою сессию в Женеве 3–5 апреля 2017 г.
2. На сессии были представлены следующие Договаривающиеся стороны Лиссабонского союза: Алжир, Болгария, Коста-Рика, Чешская Республика, Франция, Габон, Грузия, Венгрия, Иран (Исламская Республика), Израиль, Италия, Мексика, Черногория, Перу, Португалия, Республика Молдова, Словакия, Того, Тунис (19).
3. В качестве наблюдателей были представлены следующие государства: Албания, Австралия, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Хорватия, Сальвадор, Эстония, Германия, Гватемала, Гвинея, Индия, Япония, Кувейт, Латвия, Ливан, Марокко, Панама, Республика Корея, Российская Федерация, Сенегал, Испания, Швейцария, Турция, Украина, Уганда, Соединенные Штаты Америки (28).

В сессии приняли участие в качестве наблюдателей представители следующих международных межправительственных организаций (МПО): Африканская организация интеллектуальной собственности (АОИС), Европейский союз (ЕС), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Международная организация франкофонии (OIF), Всемирная торговая организация (ВТО) (5).

4. В сессии приняли участие в качестве наблюдателей представители следующих международных неправительственных организаций (НПО): Центр международных исследований в области интеллектуальной собственности (CEIPI), Ассоциация по товарным знакам Европейских сообществ (ЕСТА), Международная ассоциация по охране товарных знаков (INTA), Международная ассоциация права в области виноделия (AIDV), Организация международной сети географических указаний (oriGin), MARQUES – Ассоциация европейских владельцев товарных знаков (6).

5. Список участников содержится в документе LI/WG/PCR/2/INF/1 Prov. 2.

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

6. Сессию открыл Генеральный директор г-н Фрэнсис Гарри.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

7. Рабочая группа приняла проект повестки дня (документ LI/WG/PCR/2/1 Prov. 2) без изменений.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ ПРОЕКТА ОТЧЕТА О ПЕРВОЙ СЕССИИ

8. Рабочая группа приняла проект отчета (документ LI/WG/PCR/1/6 Prov. 2) без изменений.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРОЕКТ ОБЩЕЙ ИНСТРУКЦИИ К ЛИССАБОНСКОМУ СОГЛАШЕНИЮ ОБ ОХРАНЕ НАИМЕНОВАНИЙ МЕСТ ПРОИСХОЖДЕНИЯ И ИХ МЕЖДУНАРОДНОЙ РЕГИСТРАЦИИ И ЖЕНЕВСКОМУ АКТУ ЛИССАБОНСКОГО СОГЛАШЕНИЯ О НАИМЕНОВАНИЯХ МЕСТ ПРОИСХОЖДЕНИЯ И ГЕОГРАФИЧЕСКИХ УКАЗАНИЯХ

9. Обсуждения проходили на основе документов LI/WG/PCR/2/2, LI/WG/PCR/2/3 и LI/WG/PCR/2/4.

10. Рабочая группа постановила рекомендовать Ассамблее Лиссабонского союза на ее сессии в 2017 г.:

- (i) принять проект Общей инструкции к Лиссабонскому соглашению об охране наименований мест происхождения и их международной регистрации и Женевскому акту Лиссабонского соглашения о наименованиях мест происхождения и географических указаниях (далее – «Общая инструкция») с поправками, внесенными Рабочей группой;
- (ii) рассмотреть предложение Республики Молдова, касающееся проекта правила 8(10) Общей инструкции («Защита Акта 1967 г.»), представленного в приложении к настоящему документу;
- (iii) установить размер пошлин, упомянутых в правиле 8(1) проекта Общей инструкции, как это было предложено Генеральным директором; и
- (iv) обеспечить, чтобы Общая инструкция вступила в силу одновременно с Женевским актом Лиссабонского соглашения о наименованиях мест происхождения и географических указаниях.

И наконец, Председатель просил Секретариат учесть замечания, высказанные в отношении проекта Административной инструкции по применению Лиссабонского соглашения об охране наименований мест происхождения и их международной

регистрации и Женевского акта Лиссабонского соглашения о наименованиях мест происхождения и географических указаниях.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВАЯ УСТОЙЧИВОСТЬ ЛИССАБОНСКОГО СОЮЗА

Обсуждения проходили на основе документа LI/WG/PCR/2/5.

Председатель проинформировал Рабочую группу о платежах в виде субсидий, предусмотренных статьей 11(3)(iii) Лиссабонского соглашения, которые уже получены Международным бюро от ряда членов Лиссабонского союза. Он также отметил, что другие члены Лиссабонского союза заявили о своей готовности предоставить аналогичные субсидии с целью устранить прогнозируемый дефицит двухлетнего бюджета Лиссабонского союза в соответствии с решениями, принятыми на сессиях Ассамблеи Лиссабонского союза в 2015 г. и 2016 г.

Рабочая группа приняла к сведению заявления относительно важности Лиссабонской системы для стран (включая развивающиеся страны) и долгосрочной финансовой устойчивости Лиссабонского союза.

Председатель выделил, в частности, следующие основные элементы, вытекающие из заявлений членов Лиссабонского союза:

необходимость активизации информационно-просветительской деятельности в рамках Лиссабонской системы, в том числе в отношении Женевского акта Лиссабонского соглашения о наименованиях мест происхождения и географических указаниях;

необходимость дальнейшего пересмотра на регулярной основе перечня пошлин Лиссабонской системы исходя из того, что увеличение размера пошлин может лишить стимула к присоединению к Лиссабонской системе и ее использованию; и

необходимость обеспечить, чтобы любое решение вопроса о финансовой устойчивости Лиссабонской системы соответствовало действующим принципам и методике составления бюджета ВОИС, а также принципу солидарности между всеми союзами ВОИС.

Рабочая группа постановила рекомендовать Ассамблее Лиссабонского союза продлить мандат Рабочей группы с целью дать ей возможность продолжить обсуждение путей развития Лиссабонской системы, в том числе решения вопроса о ее финансовой устойчивости.

Председатель также принял к сведению позиции, озвученные делегациями наблюдателей, которые будут подробно отражены в отчете о настоящей сессии.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИНЯТИЕ РЕЗЮМЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

Рабочая группа одобрила резюме Председателя, содержащееся в настоящем документе.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

Председатель закрыл сессию 5 апреля 2017 г.

[Приложение следует]

Правило 8
Пошлины

[...]

(10) *[Защита Акта 1967 г.]* (a) Несмотря на подпункт (1)(v), заявление, сделанное в соответствии со статьей 7(4) Женевского акта Договаривающейся стороной, являющейся стороной Женевского акта и Акта 1967 г., не влияет на отношения с другой Договаривающейся стороной, являющейся стороной Женевского акта и Акта 1967 г.

(b) Ассамблея может большинством в три четверти голосов отменить подпункт (a) или ограничить действие подпункта (a) [по истечении десяти лет после вступления в силу Женевского акта, но не менее пяти лет с даты, на которую большинство Договаривающихся сторон Акта 1967 г. станут сторонами Женевского акта]. Право голоса имеют только Договаривающиеся стороны Женевского акта и Акта 1967 г.

[Приложение II следует]



LI/WG/PCR/2/INF/1
ORIGINAL: FRANCAIS/ANGLAIS
DATE: LE 5 AVRIL 2017 / APRIL 5, 2017

**Groupe de travail chargé d'élaborer un règlement d'exécution
commun à l'Arrangement de Lisbonne et à l'Acte de Genève de
l'Arrangement de Lisbonne**

**Deuxième session
Genève, 3 – 5 avril 2017**

**Рабочая группа по подготовке Общей инструкции к Лиссабонскому соглашению и
Женевскому акту Лиссабонского соглашения**

**Вторая сессия
Женева, 3 – 5 апреля 2017 г.**

**LISTE DES PARTICIPANTS
LIST OF PARTICIPANTS**

*etablie par le Secretariat
подготовлен Секретариатом*

I. MEMBRES/MEMBERS

(dans l'ordre alphabétique des noms français des Etats)
(in the alphabetical order of the names in French of the States)

ALGÉRIE/ALGERIA

Fayssal ALLEK, premier secrétaire, Mission permanente, Genève

BULGARIE/BULGARIA

Rakovski LASHEV, Ambassador, Deputy Permanent Representative, Permanent Mission, Geneva

Vladimir YOSSIFOV, Advisor, Permanent Mission, Geneva

COSTA RICA

Jonathan LIZANO, Subdirector del Registro de la Propiedad Industrial, Registro Nacional, Ministerio de Justicia y Paz, San José

FRANCE

Daphné DE BECO (Mme), responsable du pôle international, Direction juridique, Institut national de la propriété industrielle (INPI), Courbevoie

Véronique FOUKS (Mme), chef, Service juridique et international, Institut national de l'origine et de la qualité (INAO), Montreuil-sous-bois

Yann SCHMITT, conseiller politique, Département des affaires économiques internationales, Ministère des affaires étrangères et du développement international, Paris

Francis GUENON, conseiller, Mission permanente, Genève

GABON

Edwige KOUMBY MISSAMBO (Mme), premier conseiller, Mission permanente, Genève

GÉORGIE/GEORGIA

Nikoloz GOGILIDZE, Chairman, National Intellectual Property Center of Georgia (SAKPATENTI), Mtskheta

Ana GOBECHIA (Ms.), Head, International Affairs Unit, National Intellectual Property Center of Georgia (SAKPATENTI), Mtskheta

HONGRIE/HUNGARY

Csaba BATICZ, Head, Legal and International Department, Hungarian Intellectual Property Office (HIPO), Budapest

IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')/IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)

Reza DEGHANI, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

ISRAËL/ISRAEL

Judith GALILEE-METZER (Ms.), Counsellor, Permanent Mission, Geneva

ITALIE/ITALY

Vincenzo CARROZZINO, Expert, Directorate General of Agri-food Development and Quality, Ministry of Agricultural and Food Policies, Rome

Renata CERENZA (Ms.), Expert, Trademarks, Designs and Geographic Indications, Italian Patent and Trademark Office (UIBM), Directorate General for the Fight Against Counterfeiting, Ministry of Economic Development, Rome

Bruna GIOIA (Ms.), Administrative Officer, International Trademarks, Italian Patent and Trademark Office (UIBM), Directorate General for the Fight Against Counterfeiting, Ministry of Economic Development, Rome

Matteo EVANGELISTA, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

Alessandro MANDANICI, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

MEXIQUE/MEXICO

Alfredo Carlos RENDÓN ALGARA, Director General Adjunto, Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI), Ciudad de México

Karla JUÁREZ BERMÚDEZ (Sra.), Especialista en Propiedad Industrial, Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial (IMPI), Ciudad de México

María del Pilar ESCOBAR BAUTISTA (Sra.), Consejera, Misión Permanente, Ginebra

Raúl VARGAS JUAREZ, Segundo Secretario, Misión Permanente, Ginebra

Paulina CEBALLOS ZAPATA (Sra.), Asesora, Misión Permanente, Ginebra

MONTÉNÉGRO/MONTENEGRO

Tamara BRAJOVIĆ (Ms.), First Counsellor, Permanent Mission, Geneva

PÉROU/PERU

Luis MAYAUTE VARGAS, Ministro Consejero, Misión Permanente, Ginebra

PORTUGAL

Rui SOLNADO DA CRUZ, Legal Expert, External Relations and Legal Affairs Directorate, National Institute of Industrial Property (INPI), Ministry of Justice, Lisbon

Silvia LOURENÇO (Ms.), Examiner, Trademarks, Designs and Models Department, Institute of Industrial Property (INPI), Ministry of Justice, Lisbon

João PINA DE MORAIS, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

RÉPUBLIQUE DE MOLDOVA/REPUBLIC OF MOLDOVA

Igor MOLDOVAN, Counsellor of the Director General, State Agency for Intellectual Property (AGEPI), Chisinau

Mirela LUNGU (Ms.), Specialist, International Cooperation and European Integration Section, State Agency for Intellectual Property (AGEPI), Chisinau

RÉPUBLIQUE TCHÈQUE/CZECH REPUBLIC

Silvie GÖTZOVÁ (Ms.), Head, Trademark Department, Industrial Property Office, Prague

Katerina DLABOLOVA (Ms.), Expert, International Department, Industrial Property Office, Prague

Martin TOČÍK, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

SLOVAQUIE/SLOVAKIA

Janka ORAVCOVÁ (Ms.), Expert, Industrial Property Office of the Slovak Republic, Banská Bystrica

TOGO

Mnanta Komi LAMATETOU, directeur général, Institut national de la propriété industrielle et de la technologie (INPIT), Ministère du commerce, de l'industrie, de la promotion du secteur privé et du tourisme, Lomé

TUNISIE/TUNISIA

Nasreddine NAOUALI, conseiller, Affaires étrangères, Mission permanente, Genève

II. ÉTATS OBSERVATEURS/OBSERVER STATES

(dans l'ordre alphabétique des noms français des États)
(in the alphabetical order of the names in French of the States)

ALBANIE/ABANIA

Darian SULI (Ms.), Lawyer, Directorate General of Industrial Property, Ministry of Economic Development, Tourism, Trade and Entrepreneurship, Tirana

Fabjana LAKURIQI (Ms.), Geographical Indications Examiner, Directorate General of Industrial Property, Ministry of Economic Development, Tourism, Trade and Entrepreneurship, Tirana

ALLEMAGNE/GERMANY

Sabine LINK (Ms.), Expert, Trademarks and Geographical Indications, German Patent and Trade Mark Office (DPMA), Munich

AUSTRALIE/AUSTRALIA

Tanya DUTHIE (Ms.), Assistant Director, International Policy and Cooperation, IP Australia, Canberra

CANADA

Erica FRASER (Ms.), Senior Policy Analyst, Canadian Intellectual Property Office (CIPO), Gatineau

Frédérique DELAPREE (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

CHILI/CHILE

Marcela PAIVA VELIZ (Sra.), Consejera, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

CHINE/CHINA

Ying LAI (Ms.), Principal Staff, Trademark Office, State Administration for Industry and Commerce (SAIC), Beijing

COLOMBIE/COLOMBIA

Juan Camilo SARETZKI-FORERO, Consejero, Misión Permanente, Ginebra

Daniela Carolina PEREZ MAHECHA (Sra.), Pasante, Misión Permanente, Ginebra

CROATIE/CROATIA

Sandra LUETIĆ (Ms.), Head, Economic Multilateral Affairs Division, Ministry of Foreign and European Affairs, Zagreb

EL SALVADOR

Katia María CARBALLO (Sra.), Ministra Consejera, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

ESPAGNE/SPAIN

Victoria DAFAUCE MENÉNDEZ (Ms.), Jefe, Departamento de Coordinación Jurídica y Relaciones Internacionales, Oficina Española de Patentes y Marcas (OEPM), Ministerio de Industria, Energía y Turismo, Madrid

Teresa RODRÍGUEZ-TRENCHS (Ms.), Consejería de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

ESTONIE/ESTONIA

Evelin SIMER (Ms.), Counsellor, Judicial Affairs, Estonian Ministry of Justice, Tallinn

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE/UNITED STATES OF AMERICA

Nancy OMELKO (Ms.), Attorney-Advisor, Office of Policy and International Affairs, United States Patent and Trademark Office (USPTO), Alexandria

Andrea BARONA (Ms.), Intellectual Property Specialist, United States Patent and Trademark Office (USPTO), United States Mission to the European Union (USEU), Brussels

Kristine SCHLEGELMILCH (Ms.), Intellectual Property Attaché, Permanent Mission, Geneva

FÉDÉRATION DE RUSSIE/RUSSIAN FEDERATION

Anastasiya MATVEEVA (Ms.), Expert, Public Services Department, Federal Service for Intellectual Property (ROSPATENT), Moscow

Maria KARABANOVA (Ms.), Senior Researcher, Federal Institute of Industrial Property (ROSPATENT), Moscow

GUATEMALA

Flor de María GARCÍA DÍAZ (Sra.), Consejera, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

GUINÉE/GUINEA

Aminata KOUROUMA-MIKALA (Mme), conseillère, Affaires économiques et commerciales, Mission permanente, Genève

INDE/INDIA

Sumit SETH, First Secretary, Economic Division, Permanent Mission, Geneva

JAPON/JAPAN

Hiroki UEJIMA, Deputy Director, International Policy Division, Japan Patent Office (JPO), Tokyo

Kenji SAITO, First Secretary, Permanent Mission, Geneva

KOWEÏT/KUWAIT

Abdulaziz TAQI, Commercial Attaché, Permanent Mission, Geneva

LETTONIE/LATVIA

Liene GRIKE (Ms.), Advisor, Economic and Intellectual Property Affairs, Permanent Mission, Geneva

LIBAN/LEBANON

Rana EL KHOURY (Ms.), First Secretary, Permanent Mission, Geneva

MAROC/MOROCCO

Hassan BOUKILI, représentant permanent adjoint, Mission permanente, Genève

Khalid DAHBI, conseiller, Mission permanente, Genève

OUGANDA/UGANDA

George TEBAGANA, Third Secretary, Permanent Mission, Geneva

PANAMA

Krizia MATTHEWS (Sra.), Consejera Legal, Misión Permanente ante la Organización Mundial del Comercio (OMC), Ginebra

RÉPUBLIQUE DE CORÉE/REPUBLIC OF KOREA

Dae Soon JUNG, Counsellor, Permanent Mission, Geneva

SÉNÉGAL/SENEGAL

Lamine Ka MBAYE, premier secrétaire, Mission permanente, Genève

SUISSE/SWITZERLAND

Erik THÉVENOD-MOTTET, expert, Indications géographiques, Institut fédéral de la propriété intellectuelle (IPI), Berne

Reynald VEILLARD, conseiller, Mission permanente, Genève

TURQUIE/TURKEY

Dilan KARATEPE (Ms.), Expert, Geographical Indications Department, Turkish Patent and Trademark Office (TURKPATENT), Ministry of Science, Industry and Technology, Ankara

UKRAINE

Valentyna HAIDUK (Ms.), Head, Rights to Designation Department, State Enterprise “Ukrainian Institute of Industrial Property” (SE UIPV), Kyiv

Olena ILIASHCHUK (Ms.), Deputy Head, Department of Qualification Examination on Claims for Marks and Geographical Indications of Goods, State Enterprise “Ukrainian Institute of Industrial Property” (SE UIPV), Kyiv

III. ORGANISATIONS INTERNATIONALES INTERGOUVERNEMENTALES/
INTERNATIONAL INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

ORGANISATION AFRICAINE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE (OAPI)/AFRICAN
INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (OAPI)

Michel GONOMY, chef de service, Département de l'assistance au directeur général, Yaoundé

ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE
(FAO)/FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS (FAO)

Ahmad MUKHTAR, Economist, Trade and Food Security, Geneva

ORGANISATION INTERNATIONALE DE LA FRANCOPHONIE (OIF)

Lorick Stéphane MOUBACKA MOUBACKA, assistant de coopération, Affaires économiques et de développement, Délégation permanente, Genève

ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE (OMC)/WORLD TRADE ORGANIZATION
(WTO)

Wolf MEIER-EWERT, Counsellor, Intellectual Property Division, Geneva

UNION EUROPÉENNE (UE)/EUROPEAN UNION (EU)

Klaus BLANK, International Relations Officer, Geographical Indications and World Trade Organization (WTO) Legal Issues, Directorate-General Agriculture, European Commission, Brussels

Oliver HALL ALLEN, First Counsellor, Permanent Delegation, Geneva

Michele EVANGELISTA, Intern, Permanent Delegation, Geneva

IV. ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES/NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS

Centre d'études internationales de la propriété intellectuelle (CEIPI)/Centre for International Intellectual Property Studies (CEIPI)

François CURCHOD, chargé de mission, Genolier

Association communautaire du droit des marques (ECTA)/European Communities Trade Mark Association (ECTA)

Cecilia FALCONI PEREZ (Ms.), Member, ECTA Geographical Indications Committee, Quito

Association internationale pour les marques (INTA)/International Trademark Association (INTA)

Bruno MACHADO, Geneva Representative, Rolle

Association internationale des juristes pour le droit de la vigne et du vin (AIDV)/International Wine Law Association (AIDV)

Matthijs GEUZE, représentant, Divonne-les-Bains

MARQUES - Association des propriétaires européens de marques de commerce/MARQUES - Association of European Trademark Owners

Ozlem FUTMAN, Expert, Istanbul

Organisation pour un réseau international des indications géographiques (oriGIIn)/Organization for an International Geographical Indications Network (oriGIIn)

Massimo VITTORI, Managing Director, Geneva

Ida PUZONE (Ms.), Project Manager, Geneva

Angelina GRECO (Ms.), Consultant, Geneva

V. BUREAU/OFFICERS

Président/Chair: Nikoloz GOGILIDZE (GÉORGIE/GEORGIA)

Vice-présidents/Vice-chairs: Alfredo Carlos RENDÓN ALGARA (MEXIQUE/MEXICO)

Secrétaire/Secretary: Alexandra Grazioli (Mme/Ms.) (OMPI/WIPO)

VI. SECRÉTARIAT DE L'ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ
INTELLECTUELLE (OMPI)/SECRETARIAT OF THE WORLD INTELLECTUAL
PROPERTY ORGANIZATION (WIPO)

Francis GURRY, directeur général/Director General

WANG Binying (Mme/Ms.), vice-directrice générale, Secteur des marques et des dessins et modèles/Deputy Director General, Brands and Designs Sector

Frits BONTEKOE, conseiller juridique/Legal Counsel

David MULS, directeur principal, Division du droit et des services consultatifs en matière de législation, Secteur des marques et des dessins et modèles/Senior Director, Law and Legislative Advice Division, Brands and Designs Sector

Chitra NARAYANASWAMY (Mme/Ms.), directrice, Finances et planification des programmes (contrôleur), Département des finances et de la planification des programmes, Secteur administration et gestion/Director, Program Planning and Finance (Controller), Program Planning and Finance Department, Administration and Management Sector

Alexandra GRAZIOLI (Mme/Ms.), directrice, Service d'enregistrement Lisbonne, Division du droit et des services consultatifs en matière de législation, Secteur des marques et des dessins et modèles/Director, Lisbon Registry, Law and Legislative Advice Division, Brands and Designs Sector

Anna MORAWIEC MANSFIELD (Mme/Ms.), conseillère juridique adjointe, Bureau du conseiller juridique/ Deputy Legal Counsel, Office of the Legal Counsel

Florence ROJAL (Mme/Ms.), juriste principale, Service d'enregistrement Lisbonne, Division du droit et des services consultatifs en matière de législation, Secteur des marques et des dessins et modèles/Senior Legal Officer, Lisbon Registry, Law and Legislative Advice Division, Brands and Designs Sector

[Конец приложения II и документа]